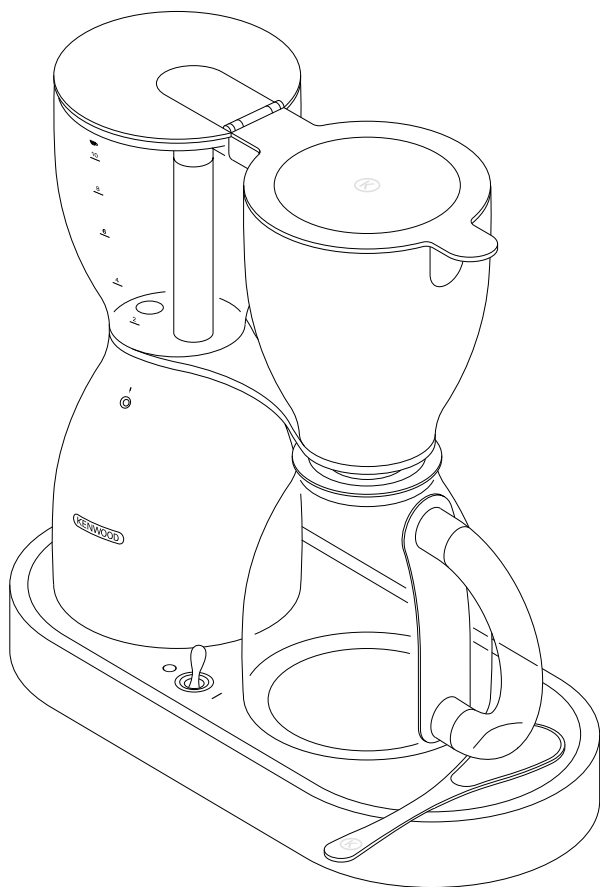




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK  
[www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com)

56644/1

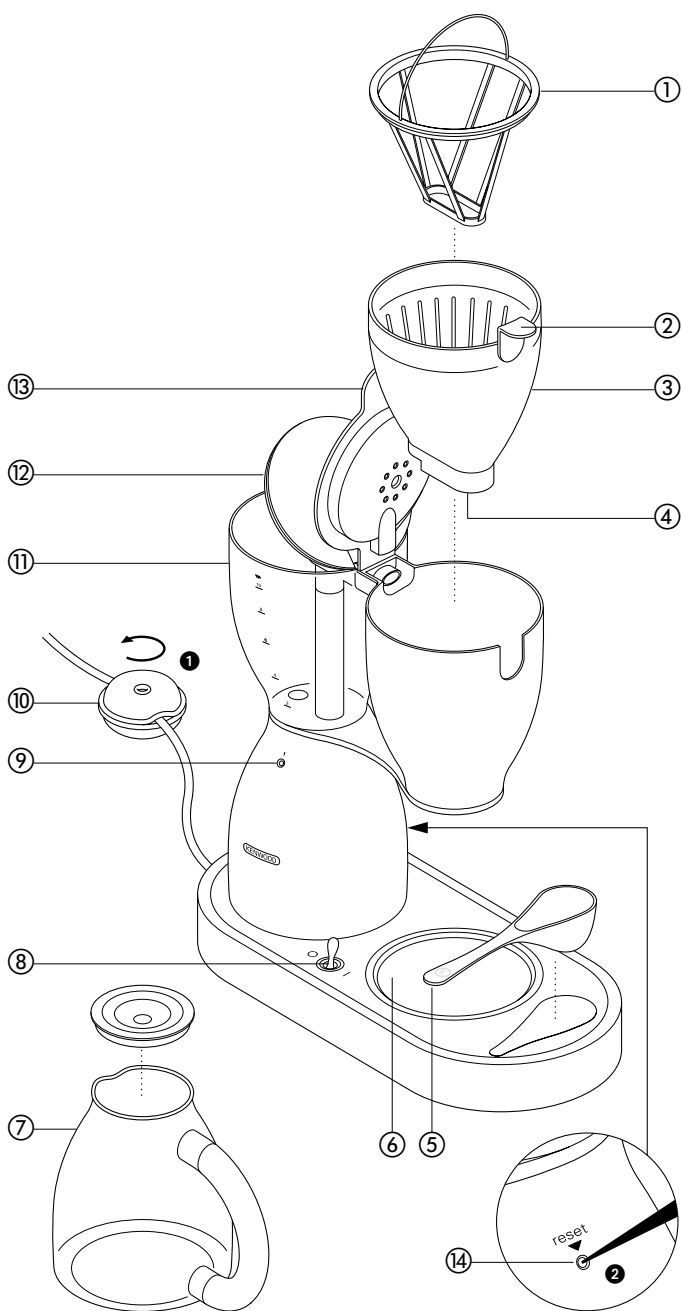
# KENWOOD



**CM900 series**

<b>English</b>	<b>2 - 3</b>
<b>Nederlands</b>	<b>4 - 6</b>
<b>Français</b>	<b>7 - 8</b>
<b>Deutsch</b>	<b>9 - 11</b>
<b>Italiano</b>	<b>12 - 14</b>
<b>Português</b>	<b>15 - 17</b>
<b>Español</b>	<b>18 - 20</b>
<b>Dansk</b>	<b>21 - 22</b>
<b>Svenska</b>	<b>23 - 24</b>
<b>Norsk</b>	<b>25 - 26</b>
<b>Suomi</b>	<b>27 - 29</b>
<b>Türkçe</b>	<b>30 - 32</b>
<b>Česky</b>	<b>33 - 35</b>
<b>Magyar</b>	<b>36 - 38</b>
<b>Polski</b>	<b>39 - 41</b>
<b>Русский</b>	<b>42 - 44</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>45 - 47</b>
<b>عربي</b>	<b>٣٨ - ٣٩</b>





## safety

- **Watch out for steam and never lift the filter holder lid during the brewing cycle.**
- Never touch the hotplate.
- Always lift the filter holder lid using the opening tab ⑬.
- Never touch hot surfaces.
- Keep children away from the machine. And never let the cord hang down where a child could grab it.
- Wind excess cord into the cord storage device ⑩.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never put the machine in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Switch off and unplug:
  - before filling with water
  - before cleaning
  - after use.
- Never leave the machine on unattended.
- Don't let the cord touch hot parts.
- Don't let infirm people use the machine without supervision.
- Don't let children play with this machine.
- Only use the machine for its intended domestic use.
- Always make sure there is water in the tank before switching on.
- This coffee maker is only suitable for use with the type of carafe supplied.
- Do not leave the machine switched on with an empty carafe on the hotplate.
- Never put the carafe in the microwave.

### before plugging in

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your machine.

- This machine complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

### before using for the first time

- 1 Remove all packaging.
- 2 Wash the parts: see 'care and cleaning'.
- 3 Wind excess cord into the cord storage device ⑩.
- 4 Run two lots of water through the machine (without coffee) to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this. See 'to make coffee'.

## key

- ① permanent filter
- ② filter holder lifting tab
- ③ filter holder
- ④ anti-drip valve
- ⑤ coffee measuring spoon
- ⑥ hotplate
- ⑦ glass carafe and lid
- ⑧ on/off switch with power light
- ⑨ de-scale warning light
- ⑩ cord storage device
- ⑪ water tank
- ⑫ water tank lid
- ⑬ filter holder lid opening tab
- ⑭ de-scale reset button

### to make coffee

- 1 Lift the tank lid and fill with the required amount of water. The water level must be between the top and bottom cup marks. Do not fill above the MAX level.
- Use cold water. We recommend using filtered water from a Kenwood Water Filter as it reduces limescale and prolongs the life of your coffee maker. Never use warm or fizzy water.
- 2 Ensure the filter holder is positioned correctly.
- 3 Fit either the permanent filter supplied or a paper filter into the filter holder. Add the coffee, use the spoon provided (approximately 1 level spoon per cup or to taste).
- 4 Close the lid and put the carafe on the hotplate.

**NOTE: The lid must be fitted to the carafe in order to operate the anti-drip valve.**

- 5 Plug in and switch on – the neon light will come on.
- 6 Don't remove the carafe until brewing has finished.
  - The separate element for the hotplate ensure that the coffee is maintained at the correct temperature after brewing.
  - The hotplate will keep your coffee hot, but the sooner you drink it, the better it will taste.
  - Your coffee maker will keep the coffee warm and then automatically switch off after 2 hours.
  - If you haven't used the machine for a while, run one lot of water through it (without coffee) to clean it out. Fill the water tank to the top cup mark when you do this.

## care & cleaning

- Always switch off, unplug and allow to cool before cleaning.
- Never put the machine in water or let the cord or plug get wet.
- Don't wash parts in the dishwasher.
- Wipe with a damp cloth, then dry. Don't use abrasives - they'll scratch the plastic and metal surfaces.

### removable parts

- Wash in hot soapy water, then dry.

### descaling

After 90 brewing cycles the de-scale warning light will come on and flash to indicate that the coffee maker requires descaling (see 'to descale')

### to descale

- 1 Buy a suitable descaler.
- 2 Descale the machine following the descaler manufacturer's instructions.
- 3 After descaling, run several lots of water through the machine to clean it out. Fill the tank to the top cup mark when you do this.
- 4 Wash the parts.
- 5 Plug in and switch on.
- 6 Reset the de-scale warning light by pressing the button at the back of the coffee maker ②.

## service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your machine or
  - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your machine.

## Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

### veiligheid

#### ● **Pas op voor hete stoom. Til het deksel van de filterhouder nooit op terwijl de koffie wordt gezet.**

- Raak de warmhoudplaat nooit aan.
- Gebruik voor het optillen van het deksel van de filterhouder altijd het lipje ⑬.
- Raak hete onderdelen nooit aan.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat en laat nooit het snoer omlaaghangen waar kinderen het kunnen vastpakken.
- Overtollig snoer kan opgerold worden opgeborgen in de snoerhouder ①.
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd. Laat het dan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden – u zou anders een elektrische schok kunnen krijgen.
- Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen:
  - voordat u het apparaat met water vult;
  - voordat u het apparaat schoonmaakt;
  - na gebruik van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete onderdelen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen.
- Controleer altijd of er water in het reservoir is, voordat u het apparaat aanzet.
- Dit koffiezetapparaat is alleen geschikt voor de meegeleverde kan.
- Laat het apparaat niet ingeschakeld staan als er een lege kan op de warmhoudplaat staat.
- Zet de kan nooit in de magnetron.

#### **voor u de stekker in het stopcontact steekt**

Controleer of de spanning bij u thuis overeenkomt met de spanning op het typeplaatje aan de onderzijde van het apparaat.

- Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG.

#### **voor het eerste gebruik**

- 1 Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- 2 Was de onderdelen: zie paragraaf 'onderhoud en reiniging'.
- 3 Overtollig snoer kan opgerold worden opgeborgen in de snoerhouder ①.
- 4 Om het apparaat schoon te maken vult u het waterreservoir tot aan het bovenste kopje en laat u het apparaat zonder koffie doorlopen. Doe dit tweemaal. Zie 'Koffie zetten'.

### onderdelen

- ① permanent filter
- ② lipje voor het optillen van de filterhouder
- ③ filterhouder
- ④ antilekklep
- ⑤ koffiemaatschepje
- ⑥ warmhoudplaat
- ⑦ glazen kan met deksel
- ⑧ aan/uitschakelaar met powerlampje
- ⑨ waarschuwingslampje voor ontkalken
- ⑩ snoerhouder
- ⑪ waterreservoir
- ⑫ deksel van het waterreservoir
- ⑬ lipje voor het wegklappen van het deksel van de filterhouder
- ⑭ knop voor het op nul zetten van de teller voor ontkalken

## **koffie zetten**

- 1 Neem het deksel van het reservoir en vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water. Het water moet reiken tot een punt tussen het bovenste en onderste merkteken voor het aantal kopjes; de maximale hoeveelheid mag nooit worden overschreden.
- Gebruik koud water. Aanbevolen wordt gefilterd water uit een Kenwood waterfilter te gebruiken, omdat zich hierdoor minder kalkaanslag vormt en uw koffiezetapparaat langer meegaat. Gebruik nooit warm water of spuitwater.
- 2 Zorg dat de filterhouder zich op de juiste plaats bevindt.
- 3 Leg het meegeleverde permanente filter, of een papieren koffiefilter, in de filterhouder. Doe de koffie met de meegeleverde schep in het filter (ca. 1 afgestreken schep per kopje of naar smaak).
- 4 Sluit het deksel en zet de kan op de warmhoudplaat.

**OPMERKING: Het deksel moet op de kan worden geplaatst; dit zorgt ervoor dat de antilekplek functioneert.**

- 5 Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan; het neonlampje gaat nu branden.
- 6 Verwijder de kan pas wanneer het apparaat klaar is met koffiezetten.
- Het losse verwarmingselement voor de warmhoudplaat zorgt ervoor dat de gezette koffie op de juiste temperatuur wordt gehouden.
- De warmhoudplaat houdt uw koffie warm, maar hoe sneller u de koffie drinkt, des te beter de koffie zal smaken.
- Het koffiezetapparaat houdt de koffie warm en wordt na 2 uur automatisch uitgeschakeld.

- Als u het apparaat een tijdlang niet gebruikt heeft, laat er dan veel water doorheen stromen (zonder koffie), om de machine uit te spoelen. Vul de watertank tot aan het bovenste kopje wanneer u dit doet.

## **onderhoud en reiniging**

- Het apparaat altijd uitzetten, de stekker uit het stopcontact trekken en de onderdelen laten afkoelen, voordat u het schoonmaakt.
  - Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het snoer en de stekker nooit nat worden.
  - Was onderdelen niet in de vaatwasmachine.
  - Met een vochtige doek schoonvegen en afdrogen. Geen schuurmiddelen gebruiken: die zullen plastic en metalen oppervlakken bekrassen.
- uitneembare onderdelen**
- Wassen in warm zeepsop en afdrogen.

### **ontkalken**

Als er 90 keer koffie is gezet, gaat het waarschuwinglampje voor ontkalken branden; het knippert om aan te geven dat het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt (zie "ontkalking")

### **ontkalken**

- 1 Koop een geschikt ontkalkingsmiddel.
- 2 Ontkalk het apparaat volgens de instructies van de producent van het ontkalkingsmiddel.
- 3 Na het ontkalken moet u het apparaat enige malen met een vol waterreservoir laten doorlopen.
- 4 Was de onderdelen af.
- 5 Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- 6 Zet de teller van het waarschuwinglampje voor ontkalken op nul door op de knop aan de achterzijde van het koffiezetapparaat te drukken ②.



## service

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen worden vervangen of gerepareerd door Kenwood of een bevoegd Kenwood-monteur.

Als u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw apparaat of
  - onderhoud, reserve-onderdelen of reparaties,
- neem dan contact op met de winkel waar u uw apparaat heeft gekocht.

## **Veillez déplier les illustrations de la première page**

### sécurité

#### **Faites attention à la vapeur et ne soulevez jamais le couvercle du porte-filtre pendant le cycle de préparation.**

- Ne touchez jamais la plaque chauffante.
- Utilisez toujours la languette d'ouverture ⑬ pour soulever le couvercle du porte-filtre.
- Ne touchez jamais les surfaces chaudes.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Pour raccourcir le cordon, enrroulez-le dans le dispositif range-cordon ①.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau et ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller. Vous risqueriez de vous électrocuter.
- Éteignez et débranchez l'appareil :
  - avant de remplir l'appareil d'eau
  - avant de nettoyer l'appareil
  - après utilisation
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec les éléments chauds de l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage domestique auquel il est destiné.
- Assurez-vous toujours qu'il y a de l'eau dans le réservoir avant de mettre l'appareil en marche.
- Cette cafetière ne peut être utilisée qu'avec le pichet thermique fourni.

- Ne laissez pas l'appareil allumé avec une carafe vide sur la plaque chauffante.
- Ne mettez jamais le pichet au micro-ondes.

#### **avant de brancher la cafetière**

- Vérifier que le courant correspond à celui indiqué sous l'appareil.
- Cette cafetière est conforme à la directive 89/336/EEC de la CEE.

#### **avant la première utilisation**

- 1 Enlever l'emballage.
- 2 Laver les éléments – voir « entretien et nettoyage ».
- 3 Pour raccourcir le cordon, enrroulez-le dans le dispositif range-cordon ①.
- 4 Faire passer 2 litres d'eau dans la machine (sans café) pour la nettoyer. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure – voir « emploi ».

### légende

- ① filtre permanent
- ② languette de retrait du porte-filtre
- ③ porte-filtre
- ④ valve anti-gouttes
- ⑤ cuillère doseur à café
- ⑥ plaque chauffante
- ⑦ carafe en verre et couvercle
- ⑧ interrupteur marche/arrêt avec témoin d'alimentation
- ⑨ témoin d'alarme détartrage
- ⑩ dispositif range-cordon
- ⑪ réservoir d'eau
- ⑫ couvercle du réservoir d'eau
- ⑬ languette d'ouverture pour couvercle du porte-filtre
- ⑭ bouton de remise à zéro pour détartrage

## faire du café

- 1 Soulevez le couvercle du réservoir et versez-y la quantité d'eau requise. Le niveau d'eau doit se situer entre les indicateurs de tasses maximal et minimal. Ne remplissez pas au-dessus du niveau MAX.
- Utilisez de l'eau froide. Nous vous recommandons d'utiliser de l'eau filtrée à l'aide d'un Filtre Kenwood afin de réduire l'entartrage et de prolonger la durée de vie de votre machine à café. N'employez jamais d'eau chaude ou gazeuse.
- 2 Assurez-vous que le porte-filtre est correctement positionné.
- 3 Installez soit le filtre permanent fourni soit un filtre en papier dans le porte-filtre. Ajoutez le café, utilisez la cuillère fournie (environ 1 cuillerée par tasse ou selon les goûts).
- 4 Fermez le couvercle et placez la carafe sur la plaque chauffante.

**REMARQUE : Le couvercle doit être correctement adapté à la carafe afin d'actionner la valve anti-gouttes.**

- 5 Branchez l'appareil et mettez-le en marche ; le témoin lumineux s'allume alors.
- 6 N'enlevez pas le pichet avant la fin de la préparation.
- La résistance spécifique à la plaque chauffante permet de s'assurer que le café est maintenu à la température correcte après sa préparation.
- La plaque chauffante conserve le café chaud, mais plus tôt vous le boirez, meilleur il sera.
- Votre machine à café garde le café chaud, puis s'éteint automatiquement après 2 heures.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, faites couler un réservoir d'eau (sans café) pour le nettoyer. Remplissez le réservoir jusqu'au repère lors de cette action.

## entretien et nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Ne jamais le plonger dans l'eau ni mouiller le cordon ou la prise.
- Ne nettoyez pas les éléments au lave-vaisselle.
- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas d'agents abrasifs, ils rayeraient la surface.

### éléments amovibles

- Lavez-les dans de l'eau chaude savonneuse, puis séchez-les.

### détartrage

Après 90 cycles de préparation, le témoin d'alarme détartrage s'allume et clignote, indiquant ainsi qu'il est nécessaire de détartrer votre machine à café (voir 'pour détartrer').

### pour détartrer

- 1 Prendre un détartrant approprié.
- 2 Détartrez l'appareil conformément aux instructions fournies par le fabricant du détartrant.
- 3 Après cela, filtrer plusieurs réservoirs d'eau pour nettoyer la cafetière. Remplir le réservoir jusqu'à la graduation supérieure.
- 4 Nettoyer les divers éléments.
- 5 Branchez l'appareil et mettez-le en marche.
- 6 Remettez le témoin d'alarme détartrage à zéro en appuyant sur le bouton situé à l'arrière de la machine à café ②.

## service après-vente

- Pour des raisons de sécurité, un cordon endommagé doit être remplacé par Kenwood ou un réparateur Kenwood agréé.

Veillez contacter votre revendeur pour tous renseignements sur :

- l'emploi de la cafetière
- les réparations ou les pièces de rechange

## **Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen**

### Sicherheitshinweise

#### **Achten Sie darauf, dass Sie sich am austretenden Dampf nicht verbrennen. Während das Kaffeekochens keinesfalls den Deckel des Filterhalters hochheben.**

- Die Warmhalteplatte nicht berühren.
- Heben Sie den Deckel des Filterhalters nur am Öffnungsgriff ⑬ hoch.
- Heiße Flächen niemals berühren.
- Kinder von der Maschine fernhalten. Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen, wo ein Kind es fassen und daran ziehen kann.
- Überschüssiges Kabel im Kabelaufwickler ① verstauen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind (überprüfen und ggf. reparieren lassen: siehe 'Kundendienst').
- Maschine nie in Wasser stellen oder Kabel oder Stecker nass werden lassen –dies könnte einen Elektroschock verursachen.
- Abschalten und Stecker herausziehen:
  - vor dem Befüllen mit Wasser
  - vor dem Reinigen
  - nach jedem Gebrauch.
- Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Immer darauf achten, daß vor dem Einschalten der Wasserbehälter gefüllt ist.
- Diese Kaffeemaschine kann nur mit der mitgelieferten Karaffenart verwendet werden.
- Die Kaffeemaschine niemals eingeschaltet lassen, während eine leere Kanne auf der Warmhalteplatte steht.

- Stellen Sie die Karaffe niemals in die Mikrowelle.

#### **Vor dem Einschalten**

- Bitte überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt (siehe Unterseite des Gerätes).
- Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm 89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit).

#### **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1 Verpackungsmaterial vollständig entfernen.
- 2 Alle Teile reinigen: siehe 'Reinigung'.
- 3 Überschüssiges Kabel im Kabelaufwickler ① verstauen.
- 4 Zwei Füllungen Wasser (ohne Kaffeepulver) zur Reinigung durch die Maschine laufen lassen. Dazu den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen. Siehe auch Abschnitt "Kaffee kochen".

### Teilebezeichnung

- ① Permanentfilter
- ② Griff zum Anheben des Filterhalters
- ③ Filterhalter
- ④ Tropfstopp
- ⑤ Kaffeemesslöffel
- ⑥ Warmhalteplatte
- ⑦ Glaskanne und Deckel
- ⑧ Ein/Ausschalter mit Kontrolllampe
- ⑨ Entkalkungslampe
- ⑩ Kabelaufwickler
- ⑪ Wasserbehälter
- ⑫ Deckel Wasserbehälter
- ⑬ Griff zum Öffnen des Filterhalters
- ⑭ Reset-Taste Entkalkungslampe

## Kaffe Zubereitung

- 1 Den Deckel des Wasserbehälters anheben und mit der gewünschten Wassermenge füllen. Der Wasserstand muss zwischen der oberen und unteren Tassenmarkierung liegen. Füllen Sie den Wasserbehälter niemals über die Markierung MAX.
- Kaltes Wasser verwenden. Wir empfehlen die Verwendung gefilterten Wassers aus einem Kenwood-Wasserfilter, da weniger Kalkablagerungen entstehen und die Lebensdauer Ihrer Kaffeemaschine erhöht wird. Kein warmes oder kohlenstoffhaltiges Wasser verwenden.
- 2 Darauf achten, dass der Filterhalter korrekt sitzt.
- 3 Setzen Sie entweder den mitgelieferten Permanentfilter oder einen Papierfilter in den Filterhalter. Fügen Sie mithilfe des mitgelieferten Messlöffels Kaffee hinzu (ca. 1 gestrichener Messlöffel pro Tasse oder nach Geschmack).
- 4 Schließen Sie den Deckel und stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

**HINWEIS: Damit der Tropfstopf ordnungsgemäß arbeiten kann, muss der Deckel auf der Kanne aufsitzen.**

- 5 Stecker einstecken und Kaffeemaschine einschalten – das Kontrolllicht leuchtet auf.
- 6 Entnehmen Sie die Karaffe erst, wenn der Brühzyklus beendet ist.
  - Das separate Heizelement für die Warmhalteplatte sorgt dafür, dass der Kaffee nach dem Kochen auf der korrekten Temperatur gehalten wird.
  - Die Warmhalteplatte hält Ihren Kaffee heiß, aber frischer Kaffee schmeckt besser, wenn Sie ihn möglichst schnell trinken.

- Ihre Kaffeemaschine hält den Kaffee warm und schaltet sich nach 2 Stunden automatisch ab.
- Wenn Sie die Kaffeemaschine einige Zeit lang nicht benutzt haben, sollten Sie zum Reinigen Wasser (ohne Kaffee) durchlaufen lassen. Füllen Sie dazu den Wasserbehälter bis zur oberen Tassenmarkierung.

## Reinigung

- Schalten Sie die Kaffeemaschine vor jeder Reinigung ab, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie sie abkühlen.
- Die Maschine nicht in Wasser tauchen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Netzstecker nicht nass werden.
- Die Einzelteile nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Wischen Sie den Korpus mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn. Verwenden Sie keine Scheuermittel – sie könnten die Kunststoff- und Metallteile zerkratzen.

### Abnehmbare Teile

- In heißem Seifenwasser abwaschen und abtrocknen.

### Entkalken

Nach 90-maligem Kaffeekochen leuchtet die Entkalkungslampe auf und zeigt an, dass die Kaffeemaschine entkalkt werden muss (siehe 'Entkalken')

## Entkalken

- 1 Geeignetes Entkalkungsmittel verwenden.
- 2 Entkalken Sie die Maschine gemäß den Anweisungen auf dem Entkalkungsprodukt.
- 3 Nach dem Entkalken zur Reinigung mehrere Füllungen Wasser durch die Maschine laufen lassen. Dazu den Tank bis zur oberen Tassenmarkierung füllen.
- 4 Alle Teile spülen.
- 5 Stecker einstecken und einschalten.
- 6 Setzen Sie die Entkalkungslampe in ihren Ausgangszustand zurück, indem Sie Knopf ② an der Rückseite der Kaffeemaschine drücken.

## Kundendienst

- Ist das Gerät oder das Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden. Bringen Sie das Gerät zum autorisierten Kenwood Kundendienst oder zu Ihrem Fachhändler.

Sollten Sie Fragen zu Gebrauch, Wartung, Ersatzteilen oder Reparaturen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## sicurezza

### ● **Fare attenzione alla fuoriuscita di vapore, non sollevare mai il coperchio del portafiltro durante l'infusione.**

- Non toccare la piastra termica.
- Sollevare sempre il coperchio del portafiltro mediante la linguetta di apertura ⑬.
- Non toccare le superfici calde.
- Tenere lontani i bambini da questo apparecchio. Non lasciare che il cavo penda da un punto dove un bambino potrebbe tirarlo.
- Arrotolare il cavo in eccesso nello scomparto per il cavo ①.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare - vedere sezione 'manutenzione'.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non lasciare che il cavo o la spina si bagnino, altrimenti si rischia una scossa elettrica.
- Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina dalla presa elettrica:
  - prima di riempire d'acqua l'apparecchio
  - prima della pulizia
  - dopo l'uso.
- Non allontanarsi mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non lasciare che il cavo venga a contatto con superfici molto calde.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo per l'uso domestico a cui è stato destinato.
- Controllare sempre che il recipiente contenga acqua prima di accendere l'apparecchio.
- Questa caffettiera elettrica è utilizzabile solamente con il tipo di caraffa fornito.
- Non lasciare l'apparecchio acceso con la caraffa vuota sulla piastra termica.
- Non mettere mai la caraffa nel forno a microonde.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

### **prima dell'uso**

- 1 Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- 2 Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere sezione "manutenzione e pulizia")
- 3 Arrotolare il cavo in eccesso nello scomparto per il cavo ①.
- 4 Fare passare acqua nella caffettiera due volte (senza caffè) per pulirla. Riempire la vasca fino al contrassegno superiore quando si svolge questa operazione. Vedere "per fare il caffè".

## chiave

- ① filtro permanente
- ② linguetta per sollevare il portafiltro
- ③ portafiltro
- ④ valvola anti-gocciolamento
- ⑤ misurino per il caffè
- ⑥ piastra termica
- ⑦ caraffa in vetro e coperchio
- ⑧ interruttore acceso/spento con spia di alimentazione
- ⑨ spia di avvertimento per la rimozione del calcare
- ⑩ scomparto per il cavo in eccesso
- ⑪ serbatoio dell'acqua
- ⑫ coperchio del serbatoio dell'acqua
- ⑬ linguetta di apertura del coperchio del portafiltro
- ⑭ tasto di azzeramento calcare

### per fare il caffè

- 1 Sollevare il coperchio del serbatoio e riempire il serbatoio con la quantità d'acqua necessaria. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra i contrassegni superiore e inferiore. Non superare il livello MASSIMO (MAX).
- Utilizzare acqua fredda. Per ridurre la quantità di calcare e prolungare la durata della caffettiera elettrica si consiglia l'uso di acqua filtrata mediante un filtro idrico Kenwood. Non utilizzare mai acqua tiepida o frizzante.
- 2 Controllare la corretta posizione del portafiltro.
- 3 Inserire nel portafiltro il filtro permanente fornito o un filtro di carta. Aggiungere il caffè utilizzando il misurino fornito (circa 1 misurino raso per tazza oppure a piacere).
- 4 Chiudere il coperchio e collocare la caraffa sulla piastra termica.

**NB: Per poter azionare la valvola anti-gocciolamento è necessario che il coperchio sia inserito nella caraffa.**

- 5 Inserire la spina nella presa elettrica e accendere l'apparecchio, la spia di alimentazione si accende.
- 6 Non togliere la caraffa fino al termine dell'infusione.
- L'elemento separato della piastra termica assicura che dopo l'infusione il caffè sia mantenuto sempre alla temperatura corretta.
- La piastra termica manterrà caldo il caffè, ma il gusto del caffè è migliore se bevuto fresco.
- La caffettiera elettrica mantiene il caffè caldo e si spegne automaticamente dopo 2 ore.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un certo tempo, pulirlo facendo passare una vasca d'acqua (senza caffè). Per questa operazione riempire la vasca per l'acqua fino al contrassegno superiore.

### pulizia e cura dell'apparecchio

- Prima della pulizia bisogna sempre spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa elettrica e farlo raffreddare.
- Non immergere mai la caffettiera elettrica in acqua né lasciare che il cavo o la spina si bagnino.
- Non lavare nessun componente in lavastoviglie.
- Pulire con un panno umido, quindi asciugare. Non utilizzare prodotti abrasivi, potrebbero graffiare le superfici di plastica o metalliche.

### parti estraibili

- Lavare in acqua saponata calda, quindi asciugare.

### rimozione del calcare

Dopo 90 cicli di infusione la spia di avvertimento per la rimozione del calcare si accende e lampeggia, indicando che è necessario rimuovere il calcare dalla caffettiera elettrica (vedere 'per rimuovere il calcare').

### per disincrostare

- 1 Acquistare un agente disincrostante adatto.
- 2 Rimuovere il calcare dall'apparecchio secondo le istruzioni del fabbricante.
- 3 Dopo la disincrostazione, fare passare acqua varie volte nella caffettiera elettrica per pulirla. Riempire la vasca fino al contrassegno superiore per questa operazione.
- 4 Lavare i componenti.
- 5 Inserire la spina nella presa elettrica e accendere l'apparecchio.
- 6 Azzerare la spia di avvertimento per la rimozione del calcare premendo il tasto posto sul retro della caffettiera elettrica ②.



## manutenzione

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto Kenwood autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo della caffettiera elettrica
  - assistenza tecnica, parti di ricambio o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

**Por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações**

## segurança

- **Tenha cuidado com o vapor e nunca retire a tampa do porta-filtro durante o ciclo de preparação do café.**
- Nunca toque na placa.
- Retire sempre a tampa do porta-filtro utilizando a patilha de abertura ⑬.
- Nunca toque nas superfícies quentes.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina. E nunca deixe o cabo eléctrico pendurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Enrole o excesso de cabo, introduzindo-o no dispositivo de arrumação do cabo ①.
- Nunca utilize uma máquina danificada. Leve-a a arranjar: verifique a secção “serviço”.
- Nunca mergulhe a máquina em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem pois poderá sofrer um choque eléctrico.
- Desligue no interruptor e retire a ficha da tomada:
  - antes de encher de água
  - antes de limpar
  - após a utilização
- Nunca deixe a máquina a funcionar sozinha.
- Não deixe que o cabo toque em peças quentes.
- Não deixe as crianças brincarem com a máquina.
- Utilize a máquina apenas para o uso doméstico pretendido.
- Certifique-se sempre de que existe água no depósito antes de ligar a máquina.
- Esta máquina de café só deve ser utilizada com o tipo de jarro térmico fornecido.
- Não deixe a máquina ligada com um jarro vazio colocado sobre a placa.
- Nunca coloque o jarro térmico no microondas.

## antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base da sua máquina.
- Esta máquina cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

## antes da primeira utilização

- 1 Desembale completamente a máquina.
- 2 Lave as peças: veja “manutenção e limpeza”.
- 3 Enrole o excesso de cabo, introduzindo-o no dispositivo de arrumação do cabo ①.
- 4 Faça passar dois lotes de água pela máquina (sem café) para a limpar. Para tal, encha o depósito até à marca da chávena superior. Veja a secção “como fazer café”.

## chave

- ① filtro permanente
- ② patilha para remoção do porta-filtro
- ③ porta-filtro
- ④ válvula anti-pingos
- ⑤ colher de medição do café
- ⑥ placa
- ⑦ arro de vidro e tampa
- ⑧ interruptor com indicador luminoso
- ⑨ indicador luminoso de necessidade de descalcificação
- ⑩ dispositivo de arrumação do cabo
- ⑪ depósito de água
- ⑫ tampa do depósito de água
- ⑬ patilha de abertura da tampa do porta-filtro
- ⑭ botão de restabelecimento do indicador luminoso de necessidade de descalcificação

## como fazer café

- 1 Retire a tampa do depósito de água e encha-o com a quantidade de água pretendida. O nível da água deve situar-se entre as marcas superior e inferior na escala de chávenas. Não encha acima do nível MAX.
- Utilize água fria. Recomendamos a utilização de água filtrada por um Filtro de Água Kenwood pois reduz a formação de calcário e prolonga a vida da sua máquina de café. Nunca utilize água quente ou gaseificada.
- 2 Certifique-se de que o porta-filtro está correctamente posicionado.
- 3 Instale o filtro permanente fornecido ou um filtro de papel no porta-filtro. Adicione o café utilizando a medida fornecida (aproximadamente 1 colher rasa por chávena ou ao seu gosto).
- 4 Feche a tampa e coloque o jarro sobre a placa.

**NOTA: a tampa deve estar instalada no jarro para permitir o funcionamento da válvula anti-pingos.**

- 5 Ligue na tomada e no interruptor – o indicador luminoso de néon acenderá.
- 6 Não retire o jarro térmico até a preparação do café estar concluída.
- A resistência separada da placa assegura a manutenção do café à temperatura correcta após a preparação.
- A placa manterá o café quente, mas quanto mais rapidamente o beber, melhor saberá.
- A sua máquina de café manterá o café quente e desligará depois automaticamente ao fim de 2 horas.
- Se não tiver utilizado a máquina por algum tempo, passe um lote de água pela máquina (sem café) para a limpar. Encha o depósito de água até à marca da chávena superior para este efeito.

## manutenção e limpeza

- Desligue sempre no interruptor, desligue a ficha da tomada e deixe arrefecer antes de limpar.
- Nunca mergulhe a máquina em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem.
- Não lave as peças na máquina de lavar loiça.
- Limpe com um pano humedecido e depois com um pano seco. Não utilize abrasivos pois estes riscam as superfícies plásticas e metálicas.

### peças amovíveis

- Lave-as em água quente com detergente de loiça, enxagúe-as e depois seque-as.

### descalcificação

Ao fim de 90 ciclos de preparação de café, o indicador luminoso de necessidade de descalcificação acenderá e piscará para o avisar de que a máquina de café deve ser descalcificada (consulte “como descalcificar”).

### como descalcificar a máquina

- 1 Compre um produto descalcificante apropriado.
- 2 Descalcifique a máquina seguindo as instruções do fabricante do produto descalcificante.
- 3 Após a descalcificação, passe vários lotes de água pela máquina para a limpar. Encha o depósito até à marca da chávena superior ao fazer isto.
- 4 Lave as peças.
- 5 Ligue na tomada e no interruptor.
- 6 Restabeleça o indicador luminoso de necessidade de descalcificação pressionando o botão nas costas da máquina de café ②.

## assistência técnica

- Se o cabo estiver danificado, deverá, por razões de segurança, ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar a máquina ou
- assistência, sobresselentes ou reparações, contacte o estabelecimento onde comprou a sua máquina.

**Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones.**

## seguridad

- **Tenga cuidado con el vapor y nunca levante la tapadera del soporte del filtro durante el ciclo de preparación.**
- Nunca toque la placa térmica.
- Levante siempre la tapadera del soporte del filtro usando la lengüeta de apertura ⑬.
- Nunca toque las superficies calientes.
- Mantenga a los niños alejados del aparato y nunca deje que el cable cuelgue de donde un niño pudiera agarrarlo.
- Enrolle el cable sobrante en el dispositivo guardacables ①.
- Nunca utilice un aparato si está dañado. Llévelo a revisar o reparar: vea “mantenimiento”.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni deje que el cable o el enchufe se mojen – podría sufrir una descarga eléctrica.
- Apague y desenchufe:
  - antes de llenar de agua
  - antes de limpiar
  - después del uso.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- No deje que el cable toque piezas calientes.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado.
- Asegúrese siempre de que hay agua en el depósito antes de encender el aparato.
- Esta cafetera sólo se puede usar con el tipo de jarra facilitado.
- No deje el aparato encendido con la jarra vacía sobre la placa térmica.
- Nunca ponga la jarra en el microondas.

## antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

## antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje.
- 2 Limpie las piezas, vea “cuidados y limpieza”.
- 3 Enrolle el cable sobrante en el dispositivo guardacables ①.
- 4 Pase dos veces agua (sin café) por el aparato para limpiarlo. Al hacerlo, llene el depósito hasta la marca superior. Ver “para hacer café”.

## leyenda

- ① filtro permanente
- ② lengüeta para levantar el soporte del filtro
- ③ soporte del filtro
- ④ válvula antigoteo
- ⑤ cuchara medidora de café
- ⑥ placa térmica
- ⑦ jarra de vidrio y tapadera
- ⑧ interruptor de encendido/apagado con luz de encendido
- ⑨ luz de aviso de eliminación de las incrustaciones de cal
- ⑩ dispositivo guardacables
- ⑪ depósito de agua
- ⑫ tapadera del depósito de agua
- ⑬ lengüeta para abrir la tapadera del soporte del filtro
- ⑭ botón de reajuste de eliminación de las incrustaciones de cal

## preparación del café

- 1 Levante la tapadera del depósito y llénelo con la cantidad de agua necesaria. El nivel de agua debe estar entre las marcas superiores e inferiores de la taza. No sobrepase el nivel MAX.
- Utilice agua fría. Recomendamos que use agua filtrada en un filtrador de agua de Kenwood, ya que reduce la cal y prolonga la vida útil de la cafetera. Nunca utilice agua caliente o con gas.
- 2 Asegúrese de que el soporte del filtro esté en la posición correcta.
- 3 Ponga el filtro permanente facilitado o un filtro de papel en el soporte del filtro. Añada el café, utilizando la cuchara proporcionada (aproximadamente 1 cuchara de nivel por taza o al gusto).
- 4 Cierre la tapadera y ponga la jarra sobre la placa térmica.

### **NOTA: la jarra debe tener puesta la tapadera para accionar la válvula antigoteo.**

- 5 Enchufe y encienda el aparato; se iluminará la luz de neón.
- 6 No retire la jarra hasta que termine la preparación del café.
- La resistencia individual de la placa térmica garantiza que el café se mantenga a la temperatura correcta después de su preparación.
- La placa térmica mantiene el café caliente, pero cuanto antes lo beba, mejor sabrá.
- La cafetera mantendrá el café caliente y luego se apagará automáticamente después de 2 horas.
- Si no ha utilizado el aparato por un tiempo, vierta agua en el aparato (sin café) para limpiarlo, llenando el depósito de agua una vez hasta la marca superior de la taza.

## cuidados y limpieza

- Apague, desenchufe y deje que se enfríe el aparato siempre antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja el aparato en agua o permita que el cable o el enchufe se mojen.
- No lave las piezas en el lavavajillas.
- Límpielo con un paño húmedo y séquelo después. No use abrasivos, ya que rayarían el plástico y las superficies metálicas.

### **piezas extraíbles**

- Lávelas con agua jabonosa caliente y después séquelas bien.

### **desincrustar la cal**

Después de 90 ciclos de preparación, se encenderá la luz de aviso de eliminación de las incrustaciones de cal y parpadeará para indicar que es preciso eliminar la cal de la cafetera (véase "cómo eliminar las incrustaciones de cal")

### **para eliminar la cal incrustada**

- 1 Compre un producto desincrustante adecuado.
- 2 Elimine las incrustaciones de cal del aparato siguiendo las instrucciones del fabricante del producto desincrustante de cal.
- 3 Terminada la operación, haga pasar agua varias veces a través del aparato para limpiarlo. Cuando haga esto, llene el depósito hasta la marca superior.
- 4 Lave las piezas.
- 5 Enchufe y encienda el aparato.
- 6 Reajuste la luz de aviso de eliminación de las incrustaciones de cal pulsando el botón situado en la parte trasera de la cafetera **2**.

## mantenimiento

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato
  - mantenimiento, piezas de recambio o reparaciones
- contacte con la tienda donde compró el aparato.

## **Fold forsiden med illustrationerne ud.**

## sikkerhed

- **Pas på dampen og løft aldrig filterholderens låg under kaffebrygningen.**
- Rør aldrig ved varmepladen.
- Løft altid filterholderens låg ved hjælp af åbningsfligen (13).
- Rør aldrig ved varme overflader.
- Hold børn væk fra maskinen. Lad aldrig ledningen hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Overflødig ledning vikles ind i ledningsopbevaringsanordningen (1).
- Anvend aldrig en beskadiget maskine. Få den eftersat eller repareret: se 'service'.
- Kom aldrig maskinen i vand og lad ikke ledningen eller stikket blive våde – du kan få et elektrisk stød.
- Sluk for maskinen og tag stikket ud af stikkontakten:
  - før der fyldes vand på
  - inden rengøring
  - efter brug.
- Gå aldrig fra maskinen.
- Undgå, at ledningen kommer i berøring med varme dele.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.
- Anvend kun maskinen til det beregnede, private formål.
- Sørg altid for, at der er vand i beholderen, før der tændes for maskinen.
- Denne kaffemaskine er kun egnet til brug med en kande af den medleverede type.
- Lad ikke maskinen stå tændt med en tom kande på varmepladen.
- Kom aldrig kanden i mikrobølgeovnen.

### **inden stikket sættes i stikkontakten**

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.
- Denne maskine opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

## **før første anvendelse**

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet.
- 2 Vask delene: se 'vedligeholdelse og rengøring'.
- 3 Overflødig ledning vikles ind i ledningsopbevaringsanordningen (1).
- 4 Lad to hold vand løbe igennem maskinen (uden kaffebønner) for at rengøre den. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres. Se 'sådan laver du kaffe'.

## oversigt

- ① permanent filter
- ② filterholders løfteflig
- ③ filterholder
- ④ antidrypventil
- ⑤ måleske til kaffebønner
- ⑥ varmeplade
- ⑦ glaskande og låg
- ⑧ tænd/sluk-kontakt med strømlampe
- ⑨ afkalkningslampe
- ⑩ ledningsopbevaringsanordning
- ⑪ vandbeholder
- ⑫ vandbeholders låg
- ⑬ åbningsflig på filterholders låg
- ⑭ knap til nulstilling efter afkalkning

## **sådan laver du kaffe**

- 1 Løft vandbeholderens låg og fyld med den ønskede mængde vand. Vandniveauet skal stå mellem det øverste og nederste kopmærke. Fyld aldrig over 'MAX' niveauet.
- Brug koldt vand. Vi anbefaler, at der anvendes filtreret vand fra et Kenwood vandfilter, da det giver mindre kedelsten og forlænger kaffemaskinens levetid. Brug aldrig varmt vand eller vand med brus.
- 2 Sørg for at filterholderen er placeret korrekt.
- 3 Sæt enten det medleverede, permanente filter eller et papirfilter i filterholderen. Kom de maledede kaffebønner i med den medfølgende ske (brug ca. 1 afrundet skefuld per kop eller efter smag).



4 Luk låget og stil kanden på varmepladen.

**BEMÆRK: Låget skal være sat på kanden, for at antidrypventilen kan virke.**

5 Sæt stikket i stikkontakten, hvorefter neonlampen lyser.

6 Fjern ikke kanden, før brygningen er færdig.

- Det særskilte element til varmepladen sikrer, at kaffen holdes på den korrekte temperatur efter brygning.
- Varmepladen vil holde kaffen varm, men jo hurtigere du drikker den, jo bedre smager den.
- Kaffemaskinen vil holde kaffen varm og slukker automatisk efter 2 timer.
- Hvis du ikke har brugt maskinen i længere tid, skal du lade et hold vand løbe igennem den (uden kaffebønner) for at rengøre den. Fyld vandbeholderen til det øverste kopmærke, når dette gøres.

## vedligeholdelse & rengøring

- Sluk altid for maskinen, tag stikket ud af stikkontakten og lad maskinen køle af inden rengøring.
- Nedsænk aldrig maskinen i vand og lad aldrig ledning og stik blive våde.
- Vask ikke dele i opvaskemaskinen.
- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke. Brug ikke skuremidler, da disse kan ridse plastik- og metaloverfladerne.

### aftagelige dele

- Vask i varmt sæbevand og tør med et viskestykke.

### afkalkning

Når der er brygget kaffe 90 gange, lyser afkalkningslampen og blinker for at angive, at kaffemaskinen trænger til at blive afkalket (se 'afkalkning')

### sådan afkalker du maskinen

- 1 Køb et egnet afkalkningsmiddel.
- 2 Afkalk maskinen ved at følge fabrikantens brugsanvisning.
- 3 Efter afkalkning skal du lade flere hold vand løbe igennem maskinen for at fjerne afkalkningsmidlet. Fyld tanken til det øverste kopmærke, når dette gøres.
- 4 Vask delene:
- 5 Sæt stikket i stikkontakten og tænd for maskinen.
- 6 Nulstil afkalkningslampen ved at trykke på knappen bagpå kaffemaskinen ②.

## service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood forhandler.  
Hvis du har brug for hjælp med:
  - brug af maskinen eller
  - service, reservedele eller reparationer:kontakt den forretning, hvor maskinen er købt.

## **Vik ut främre omslaget med bilderna.**

## säkerheten

- **Akta dig för ångan. Lyft aldrig upp locket till filterhållaren under bryggningen.**
- Vidrör aldrig värmehållningsplattan.
- Håll alltid i det lilla handtaget ⑬ när du lyfter upp locket till filterhållaren.
- Vidrör aldrig varma ytor.
- Håll barn på avstånd från kaffebryggaren. Låt aldrig sladden hänga ner så att barn kan gripa tag i det.
- Linda upp överflödig sladd i sladdvindan ①.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Doppa aldrig kaffebryggaren i vatten och låt inte sladden eller stickkontakten bli våt – du kan få en elektrisk stöt.
- Stäng av bryggaren och dra ut sladden:
  - innan du fyller på vatten
  - innan du rengör kaffebryggaren
  - efter användning.
- Lämna aldrig maskinen obebakad.
- Se till att sladden inte ligger mot heta föremål.
- Låt inte barn leka med maskinen.
- Använd bara maskinen för avsett bruk i hushållet.
- Kontrollera alltid att det är vatten i tanken innan du kopplar på.
- Denna kaffebryggare lämpar sig bara för användning med kanna av medföljande typ.
- Lämna inte bryggaren på med en tom kanna på värmehållningsplattan.
- Ställ aldrig kannan i mikrougn.

### **innan du sätter i kontakten**

- Se till att nätströmmen är samma som anges på maskinens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktiv 89/336/EEG.

## **innan du använder maskinen första gången**

- 1 Tag bort allt förpackningsmaterial.
- 2 Rengör delarna: se "skötsel och rengöring"
- 3 Linda upp överflödig sladd i sladdvindan ①.
- 4 Kör bryggaren två gånger med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det. Se "göra kaffe".

## delar

- ① permanentfilter
- ② handtag för filterhållare
- ③ filterhållare
- ④ antidroppventil
- ⑤ kaffemått
- ⑥ varmhållningsplatta
- ⑦ glaskanna och lock
- ⑧ på/av-knapp med lampa
- ⑨ avkalkningslampa
- ⑩ sladdvinda
- ⑪ vattentank
- ⑫ lock till vattentank
- ⑬ handtag för filterhållarlock
- ⑭ återställning av avkalkningsvarning

### **brygga kaffe**

- 1 Lyft på tanklocket och häll i önskad mängd vatten. Vattnet måste nå till mellan övre och nedre koppmärket. Fyll inte på över MAX-nivån.
- Använd kallt vatten. Vi rekommenderar användning av filtrerat vatten från Kenwood vattenfilter för att minska kalkavlagringar och få kaffebryggaren att hålla längre. Använd aldrig varmt eller kolsyrat vatten.
- 2 Se till att filterhållaren sitter i ordentligt.
  - 3 Sätt i antingen det medföljande permanentfiltret eller ett pappersfilter i filterhållaren. Tillsätt kaffet med hjälp av det medföljande måttet (ca 1 struket mått per kopp eller efter smak).

- 4 Stäng locket och ställ kannan på varmhållningsplattan.  
**OBS: Locket måste sitta på kannan, annars fungerar inte antidroppventilen.**
- 5 Sätt i kontakten. Då tänds strömindikatorn.
- 6 Ta inte ut kannan förrän bryggningen är klar.
  - Det finns ett separat element för varmhållningsplattan, för att kaffet ska hållas i rätt temperatur när det är färdigbryggt.
  - Varmhållningsplattan håller kaffet varmt, men det smakar bäst när det är nybryggt.
  - Din kaffebryggare håller kaffet varmt och stänger av sig automatiskt efter 2 timmar.
  - Om du inte har använt bryggaren på en tid ska du köra den med rikligt med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll vattentanken till översta koppmärket när du gör det.

## skötsel och underhåll

- Stäng alltid av bryggaren, dra ut kontakten och låt bryggaren kallna före rengöring.
- Doppa aldrig maskinen in vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta.
- Maskindiska inte delarna.
- Torka av med en fuktig trasa och torka efter med en torr. Använd inte skurmedel. De kan repa plasten och metallytorna.

### borttagbara delar

- Diska i varm diskmedelslösning och torka.

### avkalkning

Efter 90 bryggningsomgångar börjar avkalkningslampan blinka för att ange att bryggaren måste avkalkas (se "avkalka").

### avkalkning

- 1 Köp ett lämpligt avkalkningsmedel.
- 2 Följ anvisningarna från avkalkningsmedlets tillverkare för att avkalka bryggaren.
- 3 Efter avslutad behandling ska du köra bryggaren flera gånger med vatten (utan kaffe) för att göra ren den. Fyll tanken till det översta koppmärket när du gör det.
- 4 Diska delarna.
- 5 Sätt i kontakten och koppla på.
- 6 Återställ avkalkningsvarningen genom att trycka på knappen på bryggarens baksida **2**.

## service

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör.  
Om du behöver hjälp med
- att använda bryggaren,
- service, reservdelar eller reparationer, kan du kontakta butiken där du köpte maskinen

## **Brett ut framsiden med illustrasjoner**

### sikkerhetshensyn

#### ● **Pass deg for damp, og ikke løft av lokket på filterholderen mens kaffen trakter.**

- Du må ikke berøre varmeplaten.
- Løft alltid lokket på filterholderen etter fliken ⑬.
- Ikke berør varme overflater.
- Hold barn unna kaffetrakteren. Og la aldri ledningen henge ned der barn kan få tak i den.
- Vikle overflødig ledning inn i ledningsrommet ①.
- Hvis de er tegn til skade på maskinen, skal den ikke brukes. Få den kontrollert og reparert, se "Service".
- Legg aldri espressomaskinen i vann eller la ledningen eller støpselet bli vått - du kan få elektrisk støt.
- Slå av trakteren, og trekk ut støpselet:
  - før du fyller på vann
  - før rengjøring
  - etter bruk.
- Ikke gå fra maskinen mens den er i bruk.
- Ikke la ledningen komme i berøring med varme deler.
- Hold øye med små barn slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger.
- Pass alltid på at det er vann i tanken før du slår på strømmen.
- Denne kaffemaskinen er kun egnet til bruk sammen med den medfølgende kannen.
- Ikke la trakteren være på mens det står en tom kanne på varmeplaten.
- Sett aldri kannen i mikrobølgeovn.

#### **før du setter i støpselet**

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av kaffetrakteren.
- Denne kaffetrakteren er i overensstemmelse med EØF-direktiv 89/336/EEC

#### **før du tar kaffetrakteren i bruk for første gang**

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Vask delene, se under 'stell og rengjøring'.
- 3 Vikle overflødig ledning inn i ledningsrommet ①.
- 4 La vannet strømme gjennom kaffetrakteren to ganger (uten kaffe) for å gjøre den ren. Fyll vann på vannbeholderen til det øverste merket når du gjør dette. Se 'slik trakter du kaffe'.

### delene

- ① evighetsfilter
- ② løfteflik på filterholderen
- ③ filterholder
- ④ antidryppventil
- ⑤ måleskje
- ⑥ varmeplate
- ⑦ glasskanne og lokk
- ⑧ på/av-bryter med lampe
- ⑨ varsellys for avkalking
- ⑩ ledningsrom
- ⑪ vanntank
- ⑫ lokk til vanntanken
- ⑬ åpningsflik på lokket til filterholderen
- ⑭ tilbakestillingsknapp for avkalking

#### **slik lager du kaffe**

- 1 Løft opp tanklokket og fyll med ønsket mengde vann. Vannstanden må være mellom det øverste og nederste koppmerket. Ikke fyll på over MAX-nivået.
- Bruk kaldt vann. Vi anbefaler filtrert vann fra et Kenwood vannfilter, da det reduserer kalkavleiring og forlenger levetiden på trakteren. Du må ikke bruke varmt vann, eller mineralvann.
- 2 Sørg for at filterholderen er satt riktig på.
- 3 Plasser det permanente filteret eller et papirfilter i filterholderen. Tilsett kaffe, bruk den medfølgende måleskje (ca. 1 strøken skje per kopp, eller etter smak).

- 4 Lukk lokket og sett kannen på varmeplaten.

**MERK: Lokket må settes på kannen for at antidryppventilen skal fungere.**

- 5 Sett i støpselet og slå på – neonlampen lyser.
  - 6 Fjern ikke kannen før bryggingen er ferdig.
- Det separate varmeplateelementet sikrer at kaffen holder riktig temperatur etter traktning.
  - Varmeplaten vil holde kaffen varm, men jo før du drikker den, jo bedre vil kaffen smake.
  - Kaffetrakteren holder kaffen varm, og slås så automatisk av etter 2 timer.
  - Hvis det er lenge siden du har brukt maskinen, la en omgang vann «koke» gjennom maskinen (uten kaffe i) for på denne måten å rense systemet. Fyll vannbeholderen til toppmerket når du foretar denne operasjonen.

## stell og rengjøring

- Slå alltid av bryteren, trekk ut ledningen og la maskinen avkjøles før rengjøring.
- Legg aldri kaffetrakteren i vann eller la ledningen eller støpselet bli våte.
- Ikke vask delene i oppvaskmaskin.
- Rengjør med en fuktig klut, tørk deretter. Bruk ikke slipende rengjøringsmidler – de vil skrape opp plast- og metalloverflatene.

### avtakbare deler

- Vask i varmt såpevann, og tørk.

### avkalking

Etter 90 traktesykluser kommer varsellyset for avkalking på, og blinker for å vise at trakteren må avkalkes (se "slik avkalker du")

### slik avkalker du

- 1 Kjøp et av spesialmidlene som er å få i handelen.
- 2 Avkalk trakteren i henhold til bruksanvisningen fra produsenten av avkalkingsmiddelet.
- 3 Når kaffetrakteren er avkalket, la det renne flere kanner vann gjennom maskinen for å få den helt ren. Fyll beholderen helt til det øverste merket når du gjør dette.
- 4 Vask delene.
- 5 Sett i støpselet og slå på.
- 6 Still varsellyset for avkalking tilbake ved å trykke inn knappen bak på kaffetrakteren ②.

## service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke kaffetrakteren
- utføre vedlikehold eller reparasjon, ta kontakt med din forhandler.

## Taita auki etusivun kuvitukset

### turvallisuus

- **Varo keittimestä nousevaa höyryä. Älä koskaan nosta suodatintelineen kantta kahvinkeiton aikana.**
- Älä koske lämpölevyä.
- Nosta suodatintelineen kansi nostamalla kannen kielekkeestä ⑬.
- Älä koske kuumia pintoja.
- Älä päästä lapsia koneen lähelle. Älä anna liitäntäjohdon roikkua sellaisessa paikassa, missä lapsi voi tarttua siihen.
- Kierrä ylimääräinen virtajohto johtopesään ①.
- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto'.
- Sähköiskuvaaran takia älä koskaan laita keitintä veteen tai anna virtajohdon tai pistotulpan kastua.
- Kytke virta pois ja irrota pistotulppa pistorasiasta:
  - ennen kuin kaadat laitteeseen vettä
  - ennen puhdistusta
  - käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä konetta päälle ilman valvontaa.
- Älä anna virtajohdon koskettaa kuumia osia.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.
- Kone on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Varmista aina, että kahvinkeitimen säiliössä on vettä ennen kuin se kytketään päälle.
- Tätä kahvinkeitintä voidaan käyttää vain toimitetun tyyppisen kannun kanssa.
- Kahvinkeitintä ei saa jättää päälle, jos lämpölevyllä on tyhjä kannu.
- Älä koskaan laita kannua mikroaaltouuniin.

### ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

### ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali.
- 2 Pese osat: katso kohta 'perushuolto'.
- 3 Kierrä ylimääräinen virtajohto johtopesään ①.
- 4 Anna keittimen toimia kaksi kertaa vedellä (ilman kahvia), jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi. Katso kohta 'kahvin valmistus'.

### kuvien selitykset

- ① kestosuodatin
- ② suodatintelineen kieleke
- ③ suodatinteline
- ④ tippalukko
- ⑤ mittalusikka
- ⑥ lämpölevy
- ⑦ lasikannu ja kansi
- ⑧ käynnistyskytkin merkkivalolla
- ⑨ kalkinpoiston merkkivalo
- ⑩ johtopesä
- ⑪ vesisäiliö
- ⑫ vesisäiliön kansi
- ⑬ suodatintelineen kannen kieleke
- ⑭ kalkinpoiston nollauspainike

## **kahvin valmistus**

- 1 Nosta säiliön kansi ja kaada säiliöön haluttu määrä vettä. Vedenpinnan on oltava ylimmän ja alimman kuppimerkin välillä. Älä täytä MAX-tason yli.
- Käytä kylmää vettä. Kenwoodin vedensuodattimella suodatetun veden käyttö on suositeltavaa, sillä se vähentää kalkin muodostumista ja pidentää kahvinkeitTIMEN käyttöikä. Älä koskaan käytä lämmintä tai hiilihapollista vettä.
- 2 Varmista, että suodatinteline on asetettu oikein.
- 3 Aseta suodatintelineeseen joko keittimen mukana toimitettu kestosuodatin tai paperisuodatin. Lisää kahvi. Käytä mukana toimitettua mittalusikkaa (noin 1 tasapäinen mittalusikallinen kuppia kohden tai maun mukaan).
- 4 Sulje kansi ja aseta kannu lämpölevylle.

## **HUOMAA: Kannen on oltava kannun päällä, jotta tippalukko toimisi.**

- 5 Kytke pistotulppa pistorasiaan ja kytke keitin päälle – merkkivalo syttyy.
- 6 Älä siirrä kannua ennen kuin kahvinkeitto on loppunut.
- Lämpölevyn erillinen vastus varmistaa sen, että kahvi pysyy oikean lämpöisenä kahvinkeiton jälkeen.
- Lämpölevy pitää kahvin kuumana, mutta mitä nopeammin se juodaan, sitä paremmalta se maistuu.
- Kahvinkeitin pitää kahvin kuumana. Se kytketty automaattisesti pois päältä 2 tunnin kuluttua.
- Jos keitintä ei ole käytetty vähään aikaan, anna keittimen toimia kerran vedellä (ilman kahvia), jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kuppimerkkiin asti tätä suorittaessasi.

## perushuolto

- Kytke aina virta pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna keittimen jäähtyä ennen sen puhdistamista.
- Älä koskaan upota konetta veteen tai kastele sen liitäntäjohtoa tai pistoketta.
- Älä pese osia astianpesukoneessa.
- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten. Älä käytä hankaavia välineitä, sillä se saattavat naarmuttaa muovija metallipintoja.

### **irrotettavat osat**

- Pese osat kuumassa saippuavedessä ja kuivaa sitten.

### **kalkkikiven poistaminen**

Kun kahvinkeitTIMellä on keitetty 90 kertaa, kalkinpoiston merkkivalo syttyy ja alkaa vilkkua, mikä ilmoittaa, että kahvinkeitTIMELLE tulee suorittaa kalkinpoisto (katso kohdasta 'kalkinpoisto').

### **kalkkikiven poisto**

- 1 Osta sopiva kalkkikiven poistoaine.
- 2 Suorita kalkinpoisto kalkinpoistoaineen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- 3 Kalkkikiven poistamisen jälkeen keitintä on käytettävä useita kertoja puhtaalla vedellä, jotta se puhdistuisi. Täytä säiliö ylimpään kupin merkkiin asti tätä suorittaessasi.
- 4 Pese osat.
- 5 Kytke pistotulppa pistorasiaan ja kytke keitin päälle.
- 6 Nollaa kalkinpoiston merkkivalo painamalla kahvinkeitTIMEN takana olevaa painiketta ②.

## huolto

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai liitäntäjohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.

Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.

Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.



**Kullanım yönergelerini okumaya başlamadan önce ön sayfayı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız**

## güvenlik önlemleri

- **Kahve makinesinden çıkan buhara karşı dikkatli olunuz ve demleme sırasında filtre kabı kapağını hiçbir biçimde yerinden kaldırmayınız.**
- Sıcak tutma tablasına hiçbir zaman dokunmayınız.
- Filtre kabı kapağını her zaman kaldırma kapakçığını ⑬ kullanarak kaldırınız.
- Kahve makinesinin sıcak yüzeylerine hiçbir biçimde dokunmayınız.
- Çocukları kahve makinesinden uzak tutunuz. Aygıtın kordonunu sarkık bırakmayınız. Çünkü, çocuklar kordonu çekip aygıtı düşürebilir.
- Kazla kordonu kordon sarma yuvasına sarınız ❶.
- Hasarlı kahve makinesini hiçbir biçimde kullanmayınız. Derhal onarımcıya götürünüz ve denetimden geçirtiniz. Bu konuda 'bakım' bölümüne bakınız.
- Kahve makinesini, elektrik kordonunu ve fişini sulu ve ıslak yerlere koymayınız ve ıslatmayınız. Aksi takdirde ceryana çarpılabiliyorsunuz.
- Kahve makinesinin çalışmasını durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
  - su doldurmadan önce
  - temizledikten sonra
- Kahve makinesinin başından hiçbir zaman ayrılmayınız.
- Elektrik kordonunun kahve makinesinin kızgın ve sıcak yerlerine değmemesine dikkat ediniz.
- Çocukların kahve makinesiyle oynamamalarına dikkat ediniz.
- Kahve makinesini yalnızca evde kullanınız
- Kahve makinesini çalı...tırmadan önce su haznesinde yeterli miktarda su bulunduğundan emin olunuz.

- Bu kahve makinesi sadece verilen sürahi ile kullanılmalıdır.
- Kahve makinesi çalıştığı sırada cam sürahiyi boş olarak hiçbir zaman sıcak tutma tablasına koymayınız.
- Sürahiyi asla mikro dalga fırına koymayın.

### **elektrik akımına bağlanması**

- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu aygıt, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

### **ilk kullanımdan önce**

- 1 Aygıtı kullanmadan önce tüm ambalajını açınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'bakım ve temizlik' bölümüne bakınız.
- 3 Kazla kordonu kordon sarma yuvasına sarınız ❶.
- 4 Kahve makinesini içine kahve koymadan önce iki kez bol suyla yıkayınız. Arkasından su haznesini azami düzeye kadar suyla doldurunuz. Bu konuda 'kahve hazırlama' bölümüne bakınız.

## kahve makinesinin parçaları

- ① sürekli filtre
- ② filtre kabı kaldırma kapakçığı
- ③ filtre kabı
- ④ damlama önleme kapacı
- ⑤ kahve ölçek kaşığı
- ⑥ sıcak tutma tablası
- ⑦ cam sürahi ve kapağı
- ⑧ güç gösterge ışıklı açma/kapama düğmesi
- ⑨ kireç giderme uyarı ışığı
- ⑩ kordon sarma yuvası
- ⑪ su haznesi
- ⑫ su haznesi kapağı
- ⑬ filtre kabı kapağı kaldırma kapakçığı
- ⑭ kireç giderme ayar düğmesi

## **kahve yapmak için**

- 1 Su haznesinin kapağını kaldırarak yeterli miktarda su doldurunuz. Su düzeyi, azami ve asgari kap çizgilerinin arasındaki bir düzeyde olmalıdır. **AZAMÍ (MAX)** işaret düzeyini aşmayınız.
- Kahve yapmak için soğuk su kullanınız. Kenwood su filtresi kullanarak suyu filtre etmenizi öneririz. Çünkü, su filtresi kireçlenmeyi azaltır ve kahve makinesinin ömrünü uzatır. Hiçbir zaman ılık ya da gazlı su kullanmayınız.
- 2 Filtre kabının yerine doğru bir biçimde konumlandırılmasına dikkat ediniz.
- 3 Kalıcı filtreyi veya kağıt filtreyi filtre tutamağına takın. Verilen kaşığı (bardak başına kaşık veya isteğe göre yaklaşık 1 kaşık) kullanarak kahve koyun.
- 4 Kapağı kapatınız ve cam sürahiyi sıcak tutma tablasına koyunuz.  
**NOT: Damlama önleme kapacının çalışmasını sağlamak için kapak cam sürahiye takılı olmalıdır.**
- 5 Kahve makinesinin fişini prize takınız ve kahve makinesini çalıştırınız. Neon ışığı yanacaktır.
- 6 Demlenme tamamlanıncaya kadar sürahiyi yerinden almayın.  
● Kahveyi demlendikten sonra gerekli sıcaklıkta tutmak için ayrı bir ısıtma donatısı vardır.  
● Sıcak plaka kahvenizi sıcak tutacaktır, fakat ne kadar kısa sürede içmeye başlarsanız tadı o kadar güzel olacaktır.  
● Kahve makinesi, kahveyi sıcak tutar ve 2 saat sonra kendiliğinden çalışmasını durdurur.  
● Makineyi bir süre kullanmazsanız, temizlemek için (kahve olmadan) su kullanın. Bunu yaparken su haznesinin üst işaretine kadar su doldurun.

## **bakım ve temizlik**

- Makineyi temizlemeden önce daima kapatın, fişi prizden çıkarın.
- Aygıtı suya batırmayınız ve elektrik kordonunu ve fişini ıslak yerlere deđdirmeyiniz.
- Aygıtın parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Nemli bir bezle silin ve kurulayın. Aşındırıcı kullanmayın – Aşındırıcılar plastik ve metal yüzeyleri çizecektir.

### **çıkartılabilen parçalar**

- Sıcak sabunlu suyla yıkayınız ve arkasından kurulayınız.

### **kireçleme**

Kahve makinesi yaklaşık 90 kez demleme yaptıktan sonra kireç giderme uyarı ışığı yanacaktır. Bu, kahve makinesinin kirecinin giderilmesi için uyarıdır. ('kireç giderme' bölümüne bakınız).

### **kireç giderme**

- 1 Uygun bir kireç giderici kullanınız.
- 2 Üreticinin kullanım yönergelerini izleyerek kahve makinesinin kirecini gideriniz.
- 3 Kireçlenmeyi giderdikten sonra kahve makinesini birkaç kez bol suyla yıkayınız. Su haznesini azami su düzeyi çizgisine kadar suyla doldurunuz.
- 4 Kahve makinesinin tüm parçalarını yıkayınız.
- 5 Kahve makinesinin fişini prize takınız ve çalıştırınız.
- 6 Kahve makinesinin arkasındaki düğmeye basarak, kireç giderme uyarı ışığını ayarlayınız ②.

## bakım

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

## Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

### bezpečnost

- Dávejte pozor na páru a nikdy nezvedejte víčko držáku filtru během varného cyklu.
- Nikdy nesahejte na ohřívací plotýnku.
- Víčko držáku filtru vždy zvedejte pomocí otevíracího ouška ⑬.
- Nikdy se nedotýkejte horkých povrchů.
- Nepouštějte děti do blízkosti kávovaru. Šňůru spotřebiče nenechávejte přepadat přes pracovní desku v místech, kde za ní může zatáhnout dítě.
- Naviňte přebývající část napájecí šňůry do zásobníku na šňůru ①.
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechejte jej zkontrolovat nebo opravit: viz "servis".
- Pozor, spotřebič nenamáčejte do vody a dbejte na to, aby jeho přívodní kabel a zástrčka byly vždy suché - hrozí totiž nebezpečí úrazu elektrickým proudem
- Vypněte spotřebič a vytáhněte jej ze zásuvky:
  - před napuštěním vody
  - před čištěním
  - po použití.
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Dávejte pozor, aby se přívodní kabel nedotýkal horkých ploch.
- Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.
- Přístroj je určen pouze k použití v domácnosti.
- Před zapnutím kávovaru se vždy přesvědčte, že v nádržce je voda.
- Tento kávovar je vhodný pouze k použití s dodaným typem skleněné nádoby.
- Nenechávejte spotřebič zapnutý, stojí-li prázdná karafa na ohřívací plotýnce.
- Nikdy nevkládejte nádobu do mikrovlnné trouby.

### před zapnutím do zásuvky

- Přesvědčte se, že elektrické napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na spodku spotřebiče.
- Tento spotřebič splňuje nařízení Směrnice Evropského hospodářského společenství o odrušení 89/336/EEC.

### před prvním použitím

- 1 Spotřebič vybalte.
- 2 Všechny součásti umyjte: viz část "péče a čištění"
- 3 Naviňte přebývající část napájecí šňůry do zásobníku na šňůru ①.
- 4 V kávovaru dvakrát přeavařte maximální množství vody (bez kávy), čímž ho pročistíte. Nádržku přitom naplňte až po značku horního šálku. Dále viz část "příprava kávy".

### popis kávovaru

- ① trvalý filtr
- ② ouško na vyndávání držáku filtru
- ③ držák filtru
- ④ ventil proti odkapávání (systém anti-drip)
- ⑤ odměrka na kávu
- ⑥ ohřívací plotýnka
- ⑦ skleněná karafa a víčko
- ⑧ vypínač se světelnou indikací
- ⑨ varovný světelný signál upozorňující na nutnost odstranit vodní kámen
- ⑩ zásobník na šňůru
- ⑪ zásobník na vodu
- ⑫ víčko zásobníku na vodu
- ⑬ ouško na otevírání víčka držáku filtru
- ⑭ tlačítko resetující upozornění na nutnost odstranění vodního kamene

## příprava kávy

- 1 Zvedněte víčko zásobníku na vodu a naplňte zásobník požadovaným množstvím vody. Hladina vody musí ležet mezi ryskami pro maximální a minimální počet šálek. Nenaplňujte zásobník nad rysku označující MAXIMUM.
- Používejte studenou vodu. Doporučujeme použití vody filtrované pomocí vodního filtru Kenwood, neboť omezuje tvorbu vodního kamene a prodlužuje životnost vašeho kávovaru. Nikdy nepoužívejte teplou nebo perlivou vodu.
- 2 Ujistěte se, že je držák filtru správně umístěn.
- 3 Do držáku filtru vložte buď dodaný pevný filtr, nebo papírový filtr. Pomocí dodané odměrky přidejte kávu (přibližně jednu odměrku na šálek, nebo podle chuti).
- 4 Zavřete víčko a vložte karafu na ohřívací plotýnku.  
**POZNÁMKA: Víčko musí být na karafu správně nasazeno, aby mohl fungovat ventil proti odkapávání.**
- 5 Zapojte spotřebič do zásuvky a zapněte jej – rozsvítí se neonové světlo.
- 6 Neodstraňujte nádobu, dokud neskončí vaření.
- Samostatné těleso ohřívací plotýnky zajistí, že káva bude udržována po uvaření při správné teplotě.
- Ohřívací deska udržuje kávu teplou, ale čím dříve ji vypijete, tím lépe bude chutnat.
- Váš kávovar bude udržovat kávu teplou a poté se po dvou hodinách automaticky vypne.
- Pokud jste přístroj nějaký čas nepoužívali, uvařte jednu dávku vody (bez kávy), aby se pročistil. Nádrž naplňte vodou po značku horního šálku.

## péče a čištění

- Před čištěním přístroj vždy odpojte od zásuvky, vypněte a nechte vychladnout.
- Kávovar nikdy neponořujte do vody a jeho šňůru a zástrčku chraňte před vlhkem.
- Jednotlivé součásti kávovaru se nemohou mýt v myčce na nádobí.
- Otřete vlhkou látkou, potom vysušte. Nepoužívejte brusné prostředky - mohly by poškrábat plastové a kovové povrchy.

### odnímatelné části

- Myjte v teplé mýdlové vodě, poté osušte.

### Odstranění vodního kamene

Po 90 varných cyklech se rozsvítí varovný světelný signál upozorňující na nutnost odstranit vodní kámen (viz "odstranění vodního kamene").

### postup odstranění usazenin

- 1 Kupte vhodný prostředek odstraňování usazenin z vody.
- 2 Odstraňte ze spotřebiče vodní kámen podle návodu výrobce prostředku na odstraňování vodního kamene.
- 3 Po odstranění nánosů přeavařte několik várek vody, abyste kávovar vyčistili. Nádržku přitom naplňte vodou až po značku horního šálku.
- 4 Umyjte jednotlivé součásti.
- 5 Zapojte do zásuvky a zapněte.
- 6 Resetujte varovný světelný signál upozorňující na nutnost odstranění vodního kamene tak, že stisknete tlačítko na zadní straně kávovaru **2**.

## servis

- V případě poškození šňůry musí její výměnu - z bezpečnostních důvodů - provést pouze firma Kenwood, nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

Pokud potřebujete pomoc s:

- použitím spotřebiče, nebo
- servisem, náhradními díly a opravou, obraťte se na obchod, v němž jste kávovar zakoupili.

**A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt.**

## első a biztonság

- Főzés közben soha ne nyissa fel a szűrőtartó fedelét, mert a kiáramló gőz megégetheti.
- Soha ne érjen hozzá a melegítőlaphoz.
- A szűrőtartó fedelét mindig a nyitófülnél fogva nyissa fel ⑬.
- Soha ne érjen hozzá a forró felületekhez.
- A kisgyermeket mindig tartsa távol a készüléktől. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, mert egy kisgyermek magára ránthatja a készüléket.
- A felesleges zsinórtolja vissza a zsinórtartóba ①.
- Ha a turmixgép megsérül, azonnal kapcsolja ki. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket soha ne merítse vízbe, és a hálózati vezetékét és a dugaszt is mindig tartsa szárazon.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból:
  - mielőtt feltölti a víztartályt,
  - mielőtt tisztítani kezdi az alkatrészeket, illetve
  - ha már nem használja a kávéfőzőt.
- A bekapcsolt turmixgépet soha ne hagyja magára.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez.
- Soha ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak a készülékkel.
- A turmixgépet csak rendeltetésszerűen, kizárólag háztartási célokra szabad használni.
- A kávéfőző bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy van-e víz a víztartályban.
- Ez a kávéfőző csak a vele együtt szállított (illetve ilyen típusú) gyűjtőedénnyel használható.

- Soha ne hagyja a készüléket bekapcsolva, ha a gyűjtőedény üresen áll a melegítőlapon.
- A gyűjtőedényt tilos mikrohullámú sütőbe tenni.

### csatlakoztatás

- A falidugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a kávéfőző alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

### az első használat előtt...

- 1 Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- 2 Mossa el az alkatrészeket (l. tisztítás).
- 3 A felesleges zsinórtolja vissza a zsinórtartóba ①.
- 4 Töltse meg a víztartályt a maximális szintig, majd (kávé nélkül) kapcsolja be a készüléket (l. kávé készítés). Várja meg, amíg a teljes vízmennyiség átáramlik a kávéfőzőn, a kifolyt vizet öntse ki, és ismétlje meg a műveletet.

## a kávéfőző részei

- ① tartós szűrő
- ② szűrőtartó emelőfüle
- ③ szűrőtartó
- ④ csepegésgátló szelep
- ⑤ kávéadagoló kanál
- ⑥ melegítőlap
- ⑦ üvegedény és fedél
- ⑧ kétállású kapcsoló jelzőlámpával
- ⑨ vízkömentesítésre figyelmeztető lámpa
- ⑩ zsinórtároló
- ⑪ víztartály
- ⑫ víztartály fedele
- ⑬ szűrőtartó fedelének nyitófüle
- ⑭ vízkömentesítésre figyelmeztető lámpa kiinduló helyzetbe állító gombja

## kávé készítése

- 1 Hajtsa fel a víztartály fedelét, és töltsön megfelelő mennyiségű vizet a tartályba. A vízszintnek a felső és alsó jelzés között kell lennie. Ne töltsse a MAX szint fölé.
- Hideg vizet használjon. Érdemes Kenwood vízszűrővel tisztított vizet használnia, mert így csökken a vízkölerakódás veszélye, és nő a kávéfőző élettartama. Soha ne használjon meleg vizet vagy szénsavas vizet.

- 2 Ügyeljen arra, hogy a szűrőtartó megfelelően legyen elhelyezve.
- 3 Helyezze be a szűrőtartóba a készülékhez mellékelt filtert, de papír filtert is használhat. Adagolja a kávé a filterbe a készülékhez tartozó adagolókanál segítségével (kb. 1 csapott kanál csészénként vagy ízlés szerint).

- 4 Hajtsa le a fedelet, és helyezze a gyűjtőedényt a melegítőlapra.

**MEGJEGYZÉS: A csepegésgátló szelep csak akkor működik, ha a fedél a gyűjtőedényen van.**

- 5 A dugót dugja be a konnektorba, és kapcsolja be a készüléket – a jelzőlámpa kigyullad.
- 6 A gyűjtőedényt addig a helyén kell hagyni, míg ki nem folyt az összes kávé.

- A melegítőlap a külön szabályozónak köszönhetően a főzés után is megfelelő hőmérsékleten tartja a kávé.
- A gyűjtőedény lap melegen tartja a kávé. Azonban a kávé annál finomabb, minél hamarabb elfogyasztja.
- A kávéfőző melegen tartja a kávé, majd 2 óra múlva automatikusan kikapcsol.
- Ha sokáig nem használta a kávéfőzőt, a készülék belsejének megtisztítása érdekében főzzön át rajta vizet (kávé nélkül). Ennek elvégzése során töltsse meg a víztartályt vízzel a maximum jelzésig.

## tisztítás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki, húzza ki és hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket soha merítse vízbe. A hálózati vezetéket és a dugaszt mindig tartsa szárazon.
- A kávéfőző alkatrészeit ne tisztítsa mosogatógépben.
- Törölje át nedves ruhával, majd törölje szárazra. Ne használjon durva anyagot, mert megkarcolhatja a műanyag és a fém felületeket.

### kivehető részek

- Mossa le forró mosószeres vízben, majd szárítsa meg.

### Vízkő eltávolítása

90 kávéfőzés után a vízkömentesítésre figyelmeztető lámpa villogni kezd, és jelzi, hogy a kávéfőzőt vízkömentesíteni kell (lásd a 'vízkömentesítés' részt)

### vízkőtlenítés

- 1 Vásároljon megfelelő vízkőtlenítőt szert.
- 2 A készülék vízkömentesítésénél kövesse a vízkömentesítő szer használati utasítását.
- 3 A vízkőtlenítés után a víztartályt töltsse fel friss vízzel a maximális szintig, és kapcsolja be a készüléket. Az újabb használat előtt többször is öblítse át a kávéfőzőt.
- 4 A kávéfőző alkatrészeit alaposan mosogassa el.
- 5 A dugót dugja be a konnektorba, és kapcsolja be a készüléket.
- 6 A kávéfőző hátoldalán található gomb megnyomásával állítsa kiinduló helyzetbe a vízkömentesítésre figyelmeztető lámpát ②.



## javíttatás

- Ha a hálózati vezeték megsérül, azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a KENWOOD vagy az általa megbízott javítóvállalat szakembere végezheti el.

Ha további segítségre van szüksége:

- a kávéfőző használatával,
- karbantartásával, javításával vagy pótalkatrészek beszerzésével kapcsolatban, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

## **Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie**

### dla własnego bezpieczeństwa

- Należy uważać na parę i nigdy nie unosić klapki obsady filtra w trakcie cyklu zaparzania.
- Nigdy nie dotykać płyty grzejnej.
- Zawsze unosić klapkę obsady filtra przy użyciu występu do otwierania ⑬.
- Nigdy nie dotykać gorących powierzchni.
- Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Nigdy nie należy dopuścić, aby przewód sieciowy zwiisał w miejscu, w którym mogłoby chwycić go dziecko.
- Zwinąć nadmiar sznura do schowka do przechowywania sznura ❶.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis".
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w wodzie ani nie dopuścić do zamoczenia przewodu sieciowego lub wtyczki, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
  - przed napełnieniem wodą,
  - przed rozpoczęciem czyszczenia,
  - po użyciu.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Nie dopuścić do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzаныmi elementami.
- Nie pozwalaj, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem: do użytku domowego.
- Przed załączeniem urządzenia zawsze upewnij się, że w zbiorniku znajduje się woda.
- Ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do użycia z dostarczonym typem karafki.

- Nie pozostawiać włączonego urządzenia z pustą karafką na płycie grzejnej.
  - Nigdy nie umieszczać karafki w kuchence mikrofalowej.
- przed włożeniem wtyczki do gniazdka**
- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem maszynki.
  - Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 89/336/EEC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

### **przed użyciem po raz pierwszy**

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania.
- 2 Umyj części; patrz punkt "pielęgnacja i czyszczenie".
- 3 Zwinąć nadmiar sznura do schowka do przechowywania sznura ❶.
- 4 Przepuść dwie partie wody przez maszynkę (bez kawy) aby ją wypłukać. Napełnij wtedy zbiornik do poziomu górnego; patrz punkt "jak zaparzać kawę".

### oznaczenia części

- ① filtr stały
- ② występ do unoszenia obsady filtra
- ③ obsada filtra
- ④ zawór zapobiegający kapaniu
- ⑤ miarka do kawy
- ⑥ płyta grzejna
- ⑦ szklana karafka z wieczkiem
- ⑧ włącznik on/off z kontrolką zasilania
- ⑨ kontrolka sygnalizująca konieczność usunięcia kamienia
- ⑩ schowek do przechowywania sznura
- ⑪ zbiornik wody
- ⑫ pokrywa zbiornika wody
- ⑬ występ do otwierania klapki obsady filtra
- ⑭ przycisk zerowania usuwania kamienia

## zaparzanie kawy

- 1 Unieść pokrywę zbiornika i napełnić odpowiednią ilością wody. Poziom wody musi znajdować się między górnym i dolnym oznaczeniem filiżanki. Nie napełniać powyżej poziomu MAX.
- Używać zimnej wody. Zalecamy stosowanie wody filtrowanej z filtra wody Kenwood, która ogranicza odkładanie się kamienia i wydłuża żywotność ekspresu do kawy. Nigdy nie należy stosować ciepłej wody ani wody gazowanej.
- 2 Sprawdzić, czy obsada filtra jest prawidłowo założona.
- 3 W oprawie filtra założyć stały filtr dostarczony w komplecie lub filtr papierowy. Dodać kawę przy użyciu załączonej miarki (około 1 płaska miarka na filiżankę lub do smaku).
- 4 Zamknąć pokrywę i umieścić karafkę na płycie grzejnej.  
**UWAGA: Aby zawór zapobiegający kapaniu mógł właściwie funkcjonować, na karafce musi być założona pokrywa.**
- 5 Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć urządzenie – zaświeci się kontrolka neonowa.
- 6 Nie zdejmować karafki do momentu zakończenia zaparzania.
- Oddzielny element dla płyty grzejnej zapewnia utrzymanie właściwej temperatury kawy po zaparzeniu.
- Płyta grzejna utrzyma ciepłość kawy, ale wcześniejsza konsumpcja kawy gwarantuje jej lepszy smak.
- Ekspres do kawy będzie utrzymywał ciepłość kawy, a następnie po 2 godzinach automatycznie się wyłączy.
- Jeśli urządzenie nie było w użyciu przez dłuższy czas, przepuścić jeden cykl wody przez ekspres do kawy (bez kawy), aby go oczyścić. W tym celu należy napełnić zbiornik na wodę do poziomu górnego oznaczenia filiżanki.

## pielęgnacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj maszynki w wodzie i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki.
- Nie myć części urządzenia w zmywarce do naczyń.
- Wytrzeć wilgotną szmatką, a następnie wysuszyć. Nie stosować środków szorujących, gdyż spowodują one zarysowanie powierzchni plastikowych i metalowych.

### odłączalne części

- Umyć w gorącej wodzie z mydłem, a następnie osuszyć.

### usuwanie kamienia

Po 90 cyklach zaparzania zacznie migać kontrolka usuwania kamienia, sygnalizując, że ekspres do kawy wymaga przeprowadzenia procedury usuwania kamienia (patrz 'usuwanie kamienia').

### jak usuwać kamień

- 1 Kup odpowiedni odkamieniacz.
- 2 Usunąć kamień zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta odkamieniacza.
- 3 Po usunięciu kamienia przepuść kilka partii wody przez maszynkę, aby ją przepłukać. Napełniaj wtedy zbiornik do górnej kreski.
- 4 Umyj części maszynki.
- 5 Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć urządzenie.
- 6 Wyzerować kontrolkę sygnalizującą konieczność usunięcia kamienia, naciskając przycisk znajdujący się z tyłu ekspresu do kawy ②.

## serwis

- Jeśli sznur zostanie uszkodzony, to z uwagi na bezpieczeństwo musi on być wymieniony przez Kenwooda lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Jeśli potrzebujesz pomocy:

- w obsłudze maszyny, względnie
- serwisie, częściach zamiennych lub naprawach
  - prosimy się skontaktować z miejscem zakupu maszyny.

**Разверните первую страницу, чтобы увидеть иллюстрации**

## Меры безопасности

- Во избежание ожога горячим паром никогда не поднимайте крышку держателя фильтра во время цикла приготовления кофе.
- Никогда не прикасайтесь к горячей плитке.
- Всегда открывайте держатель фильтра, используя для этого рычаг для открывания ⑬.
- Никогда не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Не разрешайте детям находиться рядом с электроприбором. Не допускайте свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Смотайте лишний шнур в устройство для хранения шнура ①.
- Запрещается пользоваться неисправным электроприбором. Проверка и ремонт электроприбора производятся в мастерской (см. раздел "Обслуживание").
- Во избежание поражения электрическим током запрещается погружать в воду прибор, сетевой шнур или вилку.
- Выключите электроприбор и отсоедините сетевой шнур от электросети:
  - перед заливкой воды
  - перед чисткой
  - после использования прибора.
- Запрещается оставлять работающий электроприбор без присмотра.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Данный электроприбор предназначен только для бытового применения.
- Перед включением обязательно проверьте залита ли в бачок вода.

- Этой кофеваркой можно пользоваться только с применением термостойкого сосуда, входящего в комплект поставки.
- Не оставляйте кофеварку включенной с пустым кувшином на горячей плитке.
- Перед выполнением очистки кофеварки всегда отсоединяйте вилку сетевого шнура от электрической розетки и дождитесь, когда она остынет.

### **Перед включением кофеварки в сеть**

- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на нижней стороне электроприбора.
- Этот электроприбор соответствует требованиям Европейского экономического сообщества 89/336 ЕЕС.

### **Перед первым использованием**

- 1 Удалите упаковку.
- 2 Вымойте все детали: см. раздел «Уход и очистка»
- 3 Смотайте лишний шнур в устройство для хранения шнура ①.
- 4 Дважды залейте в электроприбор воду (без кофе) и выполните полный цикл работы электроприбора, чтобы очистить его. При этом заливайте воду в емкость до верхнего изображения чашки. См. раздел «Как сварить кофе»

## ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ

- ① постоянный фильтр
- ② рычаг для подъема держателя фильтра
- ③ держатель фильтра
- ④ клапан с защитой от подтекания
- ⑤ мерная ложка для кофе
- ⑥ горячая плитка
- ⑦ стеклянный кувшин с крышкой
- ⑧ выключатель со световым индикатором
- ⑨ световой индикатор, предупреждающий о необходимости удаления накипи
- ⑩ устройство для хранения шнура
- ⑪ резервуар для воды
- ⑫ крышка резервуара для воды
- ⑬ рычаг для подъема крышки держателя фильтра
- ⑭ кнопка выключения предупреждения о необходимости выполнения удаления накипи

### приготовление кофе

- 1 Поднимите крышку резервуара для воды и залейте нужное количество воды. Уровень залитой в резервуар воды должен находиться между верхней и нижней меткой количества чашек. Не заливайте воду выше метки MAX.
- Используйте холодную воду. Мы рекомендуем вам пользоваться водой, профильтрованной с помощью водяного фильтра Kenwood, так как это снижает скорость образования накипи и увеличивает срок службы кофеварки. Никогда не используйте для приготовления кофе теплую или газированную воду.
- 2 Убедитесь в том, что держатель фильтра установлен правильно.
- 3 Установите в держатель фильтра либо поставляемый в комплекте

постоянный фильтр, либо бумажный фильтр. Насыпьте в фильтр кофе, используя для этого поставляемую в комплекте мерную ложку (приблизительно 1 ложка без горки на 1 чашку кофе, или по вкусу).

- 4 Закройте крышку и установите кувшин на горячую плитку.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Клапан с защитой от подтекания работает только при установленной крышке.**

- 5 Подсоедините шнур питания к электросети и включите кофеварку - загорается индикаторная неоновая лампочка.
- 6 Не снимайте термостойкий сосуд до окончания процесса приготовления кофе.
- Отдельный нагревательный элемент горячей плитки обеспечивает поддержание нужной температуры кофе после его приготовления.
- Благодаря наличию плитки-подогревателя приготовленный кофе будет оставаться горячим, но чем скорее вы его выпьете, тем лучше, так как с течением времени вкусовые качества продукта будут ухудшаться.
- Кофеварка будет сохранять кофе теплым в течение 2 часов, а затем автоматически выключится.
- Если какое-то время вы не пользовались кофеваркой, то пропустите через нее порцию воды (без кофе) для того, чтобы промыть кофеварку. При выполнении этой процедуры залейте воду в резервуар до верхней метки. Запрещается помещать термостойкий сосуд в микроволновую печь.

## Уход и очистка

- Перед выполнением очистки кофеварки всегда отсоединяйте вилку сетевого шнура от электрической розетки и дождитесь, когда она остынет.
- Запрещается погружать электроприбор в воду, не допускайте попадания воды на сетевой шнур и вилку.
- Не мойте детали в посудомоечной машине.
- Протрите влажной тканью, а затем высушите. Не пользуйтесь для очистки абразивными чистящими средствами, они могут поцарапать пластмассовые и металлические поверхности.

### **съёмные детали**

- Вымойте в горячей воде с мылом, а затем высушите.

### **Удаление накипи**

Через 90 циклов приготовления кофе загорится световой индикатор, предупреждающий о необходимости удаления накипи из кофеварки (см. "как удалять накипь")

### **Как удалить накипь**

- 1 Купите подходящее средство для удаления накипи.
- 2 Удалите из кофеварки накипь согласно инструкциям производителя.
- 3 После удаления накипи несколько раз залейте в электроприбор воду и выполните полный цикл работы электроприбора, чтобы очистить его. При этом заливайте воду до верхнего изображения чашки.
- 4 Вымойте все детали.
- 5 Подсоедините шнур питания к электросети и включите кофеварку.

- 6 Выключите световой индикатор, предупреждающий о необходимости удаления накипи из кофеварки, с помощью нажатия кнопки, расположенной на задней стороне кофеварки ②.

## Обслуживание

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в компании Kenwood или в уполномоченном компанией Kenwood сервисном центре. Если вам потребуется помощь:
- при использовании приобретенного вами электроприбора, или
- по вопросам обслуживания, запасных частей или ремонта, обратитесь в магазин, где вы приобрели электроприбор.

**Παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα με τις εικονογραφήσεις**

## ασφάλεια

- Προσέξτε να μην καείτε από τον ατμό και ποτέ μη σηκώνετε το καπάκι της υποδοχής του φίλτρου κατά τη διάρκεια της παρασκευής του καφέ.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα.
- Σηκώνετε πάντα το καπάκι της υποδοχής του φίλτρου χρησιμοποιώντας τη γλωπτίδα ανοίγματος ⑬.
- Ποτέ μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από σημείο όπου μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί.
- Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει στον μηχανισμό αποθήκευσης καλωδίου ❶.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν – μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.
- Θέστε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα:
  - πριν τη γεμίσετε με νερό
  - πριν από τον καθαρισμό
  - μετά από τη χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς να την επιβλέπετε.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή ως παιχνίδι.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει νερό

στο δοχείο πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

- Η καφετιέρα αυτή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο με τον τύπο της κανάτας που παρέχεται.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν η κανάτα επάνω στη θερμαντική πλάκα είναι άδεια.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.

### **πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα**

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής σας.
- Η συσκευή αυτή είναι συμβατή με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

### **πριν από την πρώτη χρήση**

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- 2 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: βλέπε ενότητα 'φροντίδα και καθαρισμός'.
- 3 Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει στον μηχανισμό αποθήκευσης καλωδίου ❶.
- 4 Βράστε νερό στην καφετιέρα (χωρίς καφέ) και επαναλάβετε για να καθαρίσετε τη συσκευή. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας. Βλέπε ενότητα 'για να φτιάξετε καφέ'.



## επεξήγηση συμβόλων

- ① μόνιμο φίλτρο
- ② γλωττίδα για την αφαίρεση της υποδοχής φίλτρου
- ③ υποδοχή φίλτρου
- ④ βαλβίδα διακοπής σταλάγματος
- ⑤ κουτάλι μεζούρα του καφέ
- ⑥ θερμαντική πλάκα
- ⑦ γυάλινη κανάτα και καπάκι
- ⑧ διακόπτης λειτουργίας οξ/οζζ με ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- ⑨ λυχνία προειδοποίησης για καθαρισμό αλάτων
- ⑩ μηχανισμός αποθήκευσης καλωδίου
- ⑪ δοχείο νερού
- ⑫ καπάκι δοχείου νερού
- ⑬ γλωττίδα ανοίγματος κατακλιού υποδοχής φίλτρου
- ⑭ κουμπί επαναρρύθμισης για τον καθαρισμό αλάτων

### για να παρασκευάσετε καφέ

- 1 Σηκώστε το καπάκι του δοχείου και γεμίστε με την απαιτούμενη ποσότητα νερού. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων για τον μεγαλύτερο και τον μικρότερο αριθμό φλιτζανιών. Μη γεμίζετε πάνω από την ένδειξη MAX.
- Χρησιμοποιείτε κρύο νερό. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό από Φίλτρο Νερού της Kenwood καθώς μειώνει τη συσσώρευση αλάτων και παρατείνει την καλή λειτουργία της καφετιέρας σας. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ζεστό ή ανθρακούχο νερό.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή του φίλτρου έχει τοποθετηθεί σωστά.
- 3 Προσαρμόστε είτε το μόνιμο φίλτρο που παρέχεται είτε χάρτινο φίλτρο μέσα στην υποδοχή του φίλτρου. Προσθέστε τον καφέ, χρησιμοποιήστε το κουτάλι που παρέχεται (περίπου μία κοφή κουταλιά ανά φλιτζάνι ή ανάλογα με την προτίμησή σας).

- 4 Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε την κανάτα επάνω στη θερμαντική πλάκα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το καπάκι πρέπει να έχει προσαρμοστεί στην κανάτα ώστε να λειτουργήσει η βαλβίδα διακοπής σταλάγματος.**

- 5 Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία – θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία με νέον.
- 6 Μην αφαιρείτε την κανάτα πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής του καφέ.
- Η ξεχωριστή αντίσταση για τη θερμαντική πλάκα διασφαλίζει τη διατήρηση της σωστής θερμοκρασίας του καφέ μετά από την παρασκευή του.
- Η θερμαντική πλάκα θα διατηρήσει τον καφέ σας καυτό αλλά όσο πιο γρήγορα τον πειτέ τόσο καλύτερη θα είναι η γεύση του.
- Η καφετιέρα σας διατηρεί τον καφέ ζεστό και έπειτα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας μετά από 2 ώρες.
- Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για κάποιο διάστημα, βράστε νερό στην καφετιέρα (χωρίς καφέ) για να την καθαρίσετε. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη για τα περισσότερα φλιτζάνια στο επάνω μέρος ενώ ακολουθείτε την παραπάνω διαδικασία.

## φροντίδα & καθαρισμός

- Θέτετε πάντα εκτός λειτουργίας, αποσυνδέετε από το ρεύμα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Μην πλένετε τα μέρη της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων.
- Περάστε με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε στιλβωτικά – θα χαράξουν τις πλαστικές και τις μεταλλικές επιφάνειες.

### αποσπώμενα μέρη

- Πλύνετε σε καυτό νερό με σαπούνι, έπειτα στεγνώστε.

### αφαίρεση αλάτων

Έπειτα από 90 κύκλους λειτουργίας για την παρασκευή καφέ, η λυχνία προειδοποίησης για τον καθαρισμό των αλάτων θα ανάψει και θα αναβοσβήνει ως ένδειξη ότι η καφετιέρα χρειάζεται να καθαριστεί από τα άλατα (βλέπε ενότητα 'για να καθαρίσετε από τα άλατα')

### για να καθαρίσετε τα άλατα

- 1 Αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό αλάτων.
- 2 Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα ακολουθώντας τις οδηγίες του παρασκευαστή του καθαριστικού για τα άλατα.
- 3 Μετά τον καθαρισμό των αλάτων, βράστε νερό πολλές φορές διαδοχικά στην καφετιέρα για να καθαρίσετε το εσωτερικό της. Για τη διαδικασία αυτή γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη της μέγιστης ποσότητας.
- 4 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής.
- 5 Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- 6 Επαναρρυθμίστε τη λυχνία προειδοποίησης για τον καθαρισμό των αλάτων πατώντας το κουμπί στο πίσω μέρος της καφετιέρας ②.

## σέρβις

- Εάν το καλώδο πάθει κάποια βλάβη, θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής σας ή
- τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά ή την επισκευή επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή σας.

## لازالة الترسبات الكلسية

- ١ اقتن مزيل ترسبات كلسية مناسب .
- ٢ ازل الترسبات الكلسية متبعا لتعليمات منتج المزيل.
- ٣ بعد عملية ازالة الترسبات الكلسية مرر عدة دفعات من الماء خلال المكنة لتنظيفها . املاً الخزان الى علامة الفنجان العليا لاجراء هذا الامر .
- ٤ تغسل الاجزاء .
- ٥ اوصل بالكهرباء وشغل .
- ٦ اعد ضبط ضوء التحذير لازالة الترسبات الكلسية بضغط الزر الواقع حلف جهاز عمل القهوة ② .

## الخدمة

- اذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود .
- اذا احتجتم الى مساعدة تتعلق بـ:
  - استعمال المكنة او
  - الخدمة او قطع الغيار او التصليح
  - الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشتريتم منه المكنة.

## ملاحظة: ان الغطاء يجب ان يركب على الابريق لاجل تشغيل الصمام المانع للقطر .

- ٥ اوصل بالكهرباء وشغل - سوف يضاء ضوء النيون .
- ٦ لا تزل الابريق الى ان تنتهي عملية الاعداد .
- ان عنصر التسخين المستقل للوح التسخين يضمن الحفاظ على القهوة بدرجة الحرارة الصحيحة بعد عملية الاعداد .
- سيقوم لوح التسخين بإبقاء القهوة ساخنة، لكن كلما شربت مبكرا كلما كانت افضل مذاقا .
- يقوم الجهاز بالمحافظة على القهوة ساخنة ثم يتوقف عن التشغيل تلقائيا بعد ٢ ساعة .
- اذا لم تستعمل الجهاز لفترة، مرر دفعة من الماء خلاله (بدون قهوة) لتنظيفه . املاً خزان الماء الى علامة الفنجان العليا عند اجراء هذا الامر .

## العناية والتنظيف

- دائما اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء ودع الوحدة تبرد قبل التنظيف .
- ابدأ لا تضع المكنة في الماء او تسمح بابتلال السلك او القابس .
- لا تغسل الاجزاء في غسالة الصحون .
- تمسح بقطعة قماش رطبة ثم تجفف . لا تستعمل مواد أكالة - فهي سوف تخدش الاسطح البلاستيكية والمعدنية .

## الاجزاء القابلة للازالة

- تغسل بمحلول ماء وصابون ساخن ثم تجفف .

## ازالة القشور الكلسية

- بعد ٩٠ دورة اعداد قهوة يضاء ضوء التحذير لازالة الترسبات (القشور) الكلسية ويومض مشيرا الى ان جهاز عمل القهوة بحاجة الى ازالة الترسبات الكلسية ( انظر " لازالة الترسبات الكلسية).

## قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ تزال جميع مواد التغليف.
- ٢ تغسل الاجزاء: انظر " العناية والتنظيف".
- ٣ لف السلك الزائد في اداة تخزين السلك ①.
- ٤ تمرر دفعتان من الماء خلال المكنة (بدون قهوة) لتنظيفها. املا الخزان الى العلامة العليا عند اجراء هذا. انظر "عمل القهوة".

## مفتاح الرموز

- ① مرشح دائم
- ② لسان رفع ماسك المرشح
- ③ ماسك المرشح
- ④ صمام مانع للقطر
- ⑤ ملعقة قياس القهوة
- ⑥ لوح تسخين
- ⑦ ابريق زجاجي مع غطاء
- ⑧ مفتاح التشغيل/الاييقاف (on/off) مع ضوء
- ⑨ ضوء تحذير لازالة الترسبات الكلسية
- ⑩ اداة تخزين السلك
- ⑪ خزان الماء
- ⑫ غطاء خزان الماء
- ⑬ لسان فتح غطاء ماسك المرشح
- ⑭ زر اعادة ضبط ازالة الترسبات الكلسية

## لعمل القهوة

- ١ ارفع غطاء الخزان واملا بكمية الماء المرغوبة. يجب ان يكون مستوى الماء بين علامتي الفنجان العليا والسفلى. لا تتجاوز المستوى الاقصى "MAX".
- استعمال ماء باردا. اننا نوصي باستعمال ماء مرشحا من مرشح ماء كينوود لانه يقلل تكون القشور (الترسبات) الكلسية ويطيل عمر جهاز عمل القهوة. ابدأ لا تستعمل ماء ساخن او غازي.
- ٢ تأكد ان ماسك المرشح مجلس بشكل صحيح.
- ٣ ركب اما المرشح الدائم المزود او مرشح ورقي في ماسك المرشح. اصف القهوة، مستعملا الملعقة المزودة (ملعقة ممسوحة واحدة تقريبا لكل فنجان او حسب الذوق).
- ٤ اغلق الغطاء وضع الابريق على لوح التسخين.

## السلامة

- انتبه من البخار وابدأ لا ترفع غطاء ماسك المرشح اثناء دورة الاعداد.
- ابدأ لا تلمس لوح التسخين.
- دائما ارفع غطاء ماسك المرشح بإستعمال لسان الفتح ⑬.
- ابدأ لا تلمس اسطح ساخنة.
- ابق الاطفال بعيدا عن المكنة. وابدأ لا تسمح للسلك بالتدلي حيث يمكن لطفل الامسك به.
- لف السلك الزائد في اداة تخزين السلك ①.
- ابدأ لا تستعمل جهازا متضررا. بل ليكشف على او يصلح: انظر "الخدمة".
- ابدأ لا تضع الجهاز في الماء او تسمح بابتلال السلك او القابس - فقد تتعرض الى صدمة كهربائية.
- افصل من الكهرباء:
  - التعبئة بالماء
  - قبل التنظيف
  - بعد الاستعمال.
- ابدأ لا تترك المكنة مشتعلة لوحدها.
- لا تسمح للسلك بالتلامس مع اجزاء ساخنة.
- لا تسمح للاشخاص الواهنين باستعمال المكنة بدون اشراف.
- لا تسمح للاطفال باللعب بهذه المكنة.
- استعمال المكنة للغرض المنزلي المعترزم لها فقط.

- تأكد دائما من وجود الماء في الخزان قبل التشغيل.
- ان جهاز عمل القهوة هذا مناسب للاستعمال فقط مع نوع الابريق المزود.
- لا تترك المكنة مشتعلة مع وجود ابريق فارغ على لوح التسخين.
- ابدأ لا تضع الابريق في فرن ميكروويف.

## قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان مصدر الكهرباء المتوفر لديك مطابق لما هو مبين على الجهة النحتة من الجهاز.
- تتطابق هذه المكنة مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية رقم EEC/336/89.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>